

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 JUILLET 1947.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les lois coordonnées
sur les sociétés commerciales.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi apporte, dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, des modifications au régime des sociétés anonymes.

Les projets de réforme de la société anonyme ne datent pas d'aujourd'hui. Le Comité permanent du Conseil de Législation a, dès avant la guerre, apporté à cette importante question une remarquable contribution.

Notre propos n'est cependant pas d'épuiser ici les multiples aspects techniques du problème. Nos suggestions se limitent à trois réformes dont l'importance actuelle dépasse la technique du droit commercial et intéresse l'évolution de notre régime d'économie privée.

Ces réformes concernent :

- 1) la composition du conseil d'administration.
- 2) le régime du contrôle des commissaires.
- 3) les documents sociaux.

La première modification tend à réaliser la coopération du travail et du capital au sein de la société anonyme. La seconde et la troisième poursuivent une meilleure défense de l'épargne, par la garantie de documents sociaux plus clairs, plus complets, et rédigés sous le contrôle de commissaires indépendants et qualifiés. Ces garanties de vérité et de clarté exerceront en outre sur les rapports entre le capital et le travail une influence salutaire.

17 JULI 1947.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de samengeordende
wetten op de handelsvennootschappen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsvoorstel brengt, in de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen, wijzigingen in het regime van de naamloze vennootschappen.

De ontwerpen tot hervorming van de naamloze vennootschap dagtekenen niet van heden. Het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving heeft, reeds vóór de oorlog, een merkwaardige bijdrage voor deze belangrijke kwestie geleverd.

Het is nochtans niet onze bedoeling hier de veelvuldige technische aspecten van het vraagstuk grondig te behandelen. Dit voorstel beperkt zich tot drie hervormingen waarvan het huidig belang de techniek van het handelsrecht overschrijdt en die voor de ontwikkeling van het stelsel onzer private economie van belang zijn.

Die hervormingen hebben betrekking :

- 1) op de samenstelling van de raad van beheer;
- 2) op het stelsel van de contrôle der commissarissen;
- 3) op de maatschappelijke bescheiden.

Eerstgenoemde wijziging strekt er toe de samenwerking tussen het kapitaal en de arbeid in de schoot van de naamloze vennootschap tot stand te brengen. De tweede en de derde hebben ten doel een betere verdediging van de spaarders, dank zij klaarder en vollediger maatschappelijke bescheiden, opgemaakt onder de contrôle van onafhankelijke en bevoegde commissarissen. Die waarborgen van waarheid en klaarheid zullen, bovendien, op de betrekkingen tussen kapitaal en arbeid een weldoende invloed uitoefenen.

G.

A. — Des administrateurs.

1° But et portée de la réforme.

Les travailleurs aspirent aujourd'hui à une participation effective à la direction de la vie économique. Cette aspiration est légitime, d'abord parce que le sort et la prospérité des travailleurs dépendent du succès ou de l'échec de cette direction, ensuite et surtout pour des raisons de dignité humaine.

Les travailleurs ont droit à un destin véritablement humain. Ceci veut dire que chacun, dans la mesure de ses capacités — dont le développement complet est poursuivi — doit pouvoir prendre sa part d'initiative, de décision et de responsabilité. Si ces arguments n'étaient péremptoires par eux-mêmes, nous pourrions ajouter que la confiance et la coopération sociale constituent des conditions indispensables à l'amélioration de la production, source du bien-être de tous.

L'idéal social qui guide la présente proposition exclut la lutte des classes aussi bien que la domination, et se fonde sur une collaboration réelle et confiante.

Cet idéal, poursuivi dans le domaine politique, doit l'être tout autant dans le domaine professionnel et économique, et cela à tous les degrés.

Une proposition de loi et un projet du Gouvernement ont déjà, sur le plan général, préconisé la constitution d'un Conseil National Economique et de conseils professionnels : les mêmes principes appellent une coopération identique au sein de la communauté d'entreprise. Les conseils d'entreprise répondent à ce souci sur le plan social et technique. La présente proposition complète la synthèse sur le plan économique. Une réforme aussi profonde exige cependant une formation des travailleurs et le développement d'un climat de confiance. Aussi doit-elle être réalisée progressivement et dans l'ordre.

Dans la législation actuelle, l'administration des sociétés anonymes appartient aux seules personnes qui ont apporté à l'entreprise les moyens de production. D'autre part, ces sociétés occupent une place considérable et jouent un rôle important dans notre système économique. C'est pourquoi nous estimons que c'est par une modification du statut de la société anonyme, et plus spécialement par le remaniement de son conseil d'administration, que doit être abordée la réforme soumise à votre appréciation. Cette réforme marquera en outre la société anonyme nouvelle d'une empreinte fortement personnalisée.

2° La composition du conseil d'administration.

Comment les principes énoncés ci-avant se traduiront-ils concrètement dans la composition du conseil d'administration remanié ?

La représentation du travail au conseil d'administration obéit à trois préoccupations concrètes :

A. — De beheerders.

1° Doel en draagwijdte van de hervorming.

De arbeiders verlangen thans naar een werkelijke deelneming aan het bestuur van het bedrijfsleven. Dit verlangen is gewettigd, in de eerste plaats omdat het lot en de welvaart van de arbeiders afhangen van het welslagen of van het mislukken van dit bestuur, vervolgens en vooral om redenen in verband met de menselijke waardigheid.

De arbeiders hebben recht op een waarlijk menselijk bestaan. Dit wil zeggen dat eenieder, in de mate van zijn bekwaamheden — naar de volledige ontwikkeling waarvan gestreefd wordt — zijn aandeel in initiatief, beslissing en verantwoordelijkheid moet kunnen nemen. Indien deze argumenten niet op zichzelf afdoend waren, zouden wij er kunnen aan toevoegen dat maatschappelijk vertrouwen en samenwerking onontbeerlijke voorwaarden uitmaken voor de verbetering van de productie, bron van aller welvaart.

Het maatschappelijk ideaal waardoor dit voorstel wordt geleid sluit de klassenstrijd evenals de heerszucht uit en steunt op een werkelijke en vertrouwende samenwerking.

Evenals op politiek gebied, dient dit ideaal ook te worden nagestreefd op het professioneel en economisch terrein, en wel op alle trappen.

Bij een wetsvoorstel en bij een ontwerp van de Regering werd reeds, op het algemeen plan, de samenstelling van een Nationale Economische Raad en van bedrijfsraden aangeprezen : dezelfde beginselen vergen een zelfde samenwerking in de schoot van de gemeenschap der onderneming. De ondernemingsraden beantwoorden aan die bekommernis op sociaal en technisch gebied. Dit voorstel maakt de synthese volledig op het economisch plan. Een zo diepgaande hervorming vergt nochtans een vorming van de arbeiders en de ontwikkeling van een klimaat van vertrouwen. Zij dient, derhalve, progressief en met orde tot stand te worden gebracht.

In de huidige wetgeving behoort het beheer van de naamloze vennootschappen alleen toe aan de personen die de productiemiddelen in de onderneming hebben ingebracht. Anderzijds, nemen die vennootschappen een aanzienlijke plaats in en spelen een belangrijke rol in ons economisch systeem. Daarom zijn wij van mening dat de hervorming die U ter beoordeling wordt voorgelegd dient te worden aangevat door een wijziging van het statuut der naamloze vennootschap en, meer in het bijzonder, door een wijziging van haar raad van beheer. Door deze hervorming wordt, bovendien, op de nieuwe naamloze vennootschap de stempel van de verpersoonlijking gedrukt.

2° De samenstelling van de raad van beheer.

Hoe komen de hierboven vermelde beginselen op concrete wijze tot uiting in voorgestelde samenstelling van de raad van beheer ?

De vertegenwoordiging van de arbeid in de raad van beheer beantwoordt aan drie concrete bekommernissen :

- la participation du personnel d'exécution.
- l'accession au conseil, du cadre de direction.
- la consécration légale de la fonction du chef d'entreprise.

Ces trois éléments, joints à la représentation du capital, personnalisent la société en intéressant à sa gestion économique les énergies humaines quotidiennement engagées dans l'entreprise.

Dans le système du nouvel article 55, le conseil d'administration est composé de six membres au moins. Cette limite a été choisie de manière à permettre, conformément au but indiqué ci-dessus, la représentation des différents éléments dont nous reprenons l'énumération.

1) Le conseil comprend d'abord, comme dans le passé, des administrateurs choisis et nommés par l'assemblée générale des actionnaires. Ils sont au nombre de trois au moins et peuvent, la première fois, être nommés par l'acte de constitution de la société.

Ces administrateurs constitueront, en règle générale, les deux tiers du nombre total des membres du conseil. Leur présence et leur influence restent nécessaires comme par le passé. Notre régime d'économie libre repose en effet sur les investissements privés. Il est dès lors légitime que ceux qui, dans ce régime, courent à longue échéance les plus grands risques, aient une voix prépondérante dans l'administration de l'affaire.

2) Mais ces administrateurs ne seront plus les seuls. Ils vont rencontrer d'autres collègues, issus du travail. Le nouvel article 55, 2°, appelle en effet au conseil, des administrateurs choisis parmi les personnes exerçant des fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise. Il faut entendre par là des personnes occupées effectivement et quotidiennement dans l'entreprise. Le nombre de ces administrateurs est de trois au minimum, y compris le chef d'entreprise, et il doit atteindre le tiers au moins du total des membres du conseil. Les mots « le tiers au moins » s'entendent en ce sens que, lorsque la division laisse une fraction, celle-ci doit être portée à l'unité supérieure.

Nous analysons ci-après les diverses dispositions qui concernent cette seconde catégorie d'administrateurs.

a) *Champ d'application.*

Il a paru nécessaire de prévoir une mise en application progressive des dispositions qui concernent la nouvelle composition du conseil d'administration.

Il faut en effet que les travailleurs aient l'occasion de se former à leur tâche nouvelle. D'autre part, une certaine expérience doit s'établir.

- de deelneming van het uitvoerend personeel;
- de toetreding tot de raad van het leidend personeel;
- de wettelijke erkenning van de functie van ondernemingshoofd.

Die drie elementen, samen met de vertegenwoordiging van het kapitaal, verpersoonlijken de vennootschap, doordat de dagelijks in de onderneming ingezette energieën bij het economisch beleid er van betrokken worden.

In het stelsel van het nieuwe artikel 55, is de raad van beheer samengesteld uit ten minste zes leden. Deze grens werd zo gekozen dat zij, in overeenstemming met het hierboven aangegeven doel, de vertegenwoordiging toelaat van de verschillende elementen waarvan wij de opsomming hervatten:

1) De raad omvat vooreerst, zooals vroeger, beheerders gekozen en benoemd door de algemene vergadering der aandeelhouders. Zij zijn ten minste ten getale van drie en mogen, voor de eerste maal, bij de akte van oprichting der vennootschap worden benoemd.

Die beheerders maken, in het algemeen, de twee derden uit van het globaal aantal leden van de raad. Hun aanwezigheid en hun invloed blijven nodig, zoals in het verleden. Ons stelsel van vrije economie steunt, inderdaad, op private beleggingen. Het is, derhalve, billijk dat zij die, in dit stelsel, op lange termijn het grootste risico lopen, overwegende stem in het beheer van de zaak hebben.

2) Deze beheerders zullen echter niet meer alleen zijn. Zij zullen beheren samen met collega's, afkomstig uit de Arbeid. Inderdaad, luidens het nieuwe artikel 55, 2°, behoren ook tot de raad beheerders gekozen onder de personen die in de onderneming werkelijke en bestendige functiën uitoefenen. Daarmede worden bedoeld personen die werkelijk en dagelijks in de onderneming werkzaam zijn. Het aantal dier beheerders bedraagt ten minste drie, met inbegrip van het ondernemingshoofd, en moet ten minste het derde bereiken van het totaal van de leden van de raad. De woorden « ten minste het derde » moeten worden begrepen in die zin dat, wanneer de deling een breuk overlaat, deze tot de hogere eenheid dient afgerond.

Wij ontleiden hieronder de verschillende beschikkingen die op deze tweede categorie van beheerders betrekking hebben.

a) *Toepassingsgebied.*

Het bleek nodig een progressieve toepassing van de beschikkingen die de nieuwe samenstelling van de raad van beheer betreffen te voorzien.

De arbeiders dienen, inderdaad, de gelegenheid te hebben zich voor hun nieuwe opdracht te vormen. Anderzijds, dient een zekere ondervinding tot stand gebracht.

A cet effet, l'article 55 prévoit, en son avant-dernier alinéa, que la date de mise en application de cette disposition sera déterminée par le Roi, soit d'une manière générale sur avis du Conseil National Economique, soit par branche d'activité ou par catégorie d'entreprise, sur avis du conseil compétent.

Le même article prévoit une première mise en application dans les sociétés anonymes au capital social de 50 millions ou plus, et occupant au moins cent travailleurs salariés, c'est-à-dire engagés dans les liens d'un quelconque contrat de louage de services.

Ces conditions peuvent être modifiées par le Roi, après avoir recueilli les mêmes avis que ceux prévus pour la date de mise en vigueur.

Ainsi le champ d'application de la mesure envisagée pourra progressivement être étendu.

D'autre part, la réforme ne peut, par sa nature même, s'appliquer qu'aux sociétés dotées d'un conseil d'entreprise légalement obligatoire, et il a paru souhaitable de prévoir un temps d'adaptation d'un an.

b) Les administrateurs désignés par le conseil d'entreprise.

En vertu du nouvel article 55, 2°, littéra a), deux des administrateurs choisis parmi les personnes exerçant des fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise sont désignés par les membres du conseil d'entreprise, délégués du personnel.

Cette disposition essentielle ne peut donner de résultats heureux que si toutes les énergies engagées dans la production coopèrent au bien commun de l'entreprise. Il est dès lors essentiel que les représentants du travail et ceux qui les désignent aient l'« affectio societatis ». C'est pourquoi ces administrateurs doivent être choisis, soit au sein du conseil d'entreprise, soit en dehors de celui-ci, parmi les personnes au service de l'entreprise depuis au moins cinq ans, ou engagées au cours des douze premiers mois de sa fondation.

Pourquoi s'arrêter au nombre de deux administrateurs ? On estime généralement qu'un seul administrateur de la catégorie envisagée risquerait de se trouver embarrassé vis-à-vis de ceux qui l'ont désigné. C'est pourquoi il a paru souhaitable de proposer le nombre de deux administrateurs, qui seront en quelque sorte répondants l'un de l'autre. Cette disposition permet en outre de choisir, le cas échéant, un des administrateurs parmi les ouvriers, et l'autre parmi les employés. Par ailleurs, il n'a pas paru opportun de proposer un chiffre plus élevé. Déjà l'introduction au conseil d'administration d'éléments nouveaux posera des problèmes d'adaptation. Il ne faut pas compliquer ceux-ci. Au surplus, il est raisonnable que l'épargne, qui supporte le risque financier de l'entreprise, soit encouragée à s'investir et garde la prépondérance dans l'administration économique de la société.

Te dien einde, wordt in de voorlaatste alinea van artikel 55 bepaald dat de datum van inwerkingstelling van deze beschikking zal worden vastgesteld door de Koning, hetzij in 't algemeen, op advies van de Nationale Economische Raad, hetzij per bedrijfstak of per categorie ondernemingen, op advies van de bevoegde raad.

Hetzelfde artikel voorziet een eerste toepassing in de naamloze vennootschappen met een maatschappelijk kapitaal van 50 miljoen of meer, waar ten minste honderd loonarbeiders, d. i. arbeiders verbonden door welkdanig dienstcontract, werkzaam zijn.

Die voorwaarden kunnen door de Koning worden gewijzigd, na dezelfde adviezen te hebben ingewonnen als deze voorzien voor de datum van de inwerkingtreding.

Zo zal het toepassingsgebied van de overwogen maatregel geleidelijk kunnen uitgebreid worden.

Anderzijds, kan de hervorming uiteraard alleen slaan op de vennootschappen die een wettelijk verplichte ondernemingsraad hebben en het scheen wenselijk een aanpassingstermijn van een jaar te voorzien.

b) De door de ondernemingsraad aangewezen beheerders.

Twee van de beheerders, gekozen onder de personen die in de onderneming werkelijke en bestendige functiën uitoefenen worden, krachtens het nieuwe artikel 55, 2°, littéra a), aangewezen door de leden van de ondernemingsraad, afgevaardigden van het personeel.

Deze essentiële beschikking kan slechts gelukkige resultaten opleveren indien alle bij de productie betrokken energieën tot het gemeenschappelijk welzijn van de onderneming bijdragen. Het is, derhalve van overwegend belang dat de vertegenwoordigers van de arbeid en zij die hen aanwijzen de « affectio societatis » zouden hebben. Daarom dienen deze beheerders te worden gekozen, hetzij in de schoot van de ondernemingsraad, hetzij er buiten, onder de personen sedert ten minste vijf jaar in dienst van de onderneming, of aangeworven in de loop van de eerste twaalf maanden na haar stichting.

Waarom twee beheerders ? Men is, in het algemeen, van mening dat één enkel beheerder van de betreffende categorie gevaar zou lopen zich in verlegenheid te bevinden tegenover hen die hem hebben aangewezen. Het scheen, derhalve, wenselijk het aantal van twee beheerders voor te stellen die in zekere zin voor elkander zullen instaan. Deze beschikking laat, bovendien, toe in gebedenlijk geval een van de beheerders onder werkliden en de andere onder de bedienden te kiezen. Anderzijds, bleek het niet gepast een hoger cijfer voor te stellen. De invoering in de raad van beheer van nieuwe elementen zal reeds problemen van aanpassing stellen. Men moet ze niet ingewikkelder maken. Bovendien is het redelijk dat de spaarders die het financieel risico van de onderneming dragen, zouden worden aangemoedigd tot beleggingen en het overwicht in het economisch beheer van de vennootschap zouden behouden.

c) *Les administrateurs cooptés par le conseil d'administration.*

Le nouvel article 55, 2°, littéra b), prévoit d'autre part la cooptation d'administrateurs parmi les membres du personnel dirigeant l'entreprise. Cette disposition trouvera son application chaque fois que les deux administrateurs visés plus haut et le chef d'entreprise dont il est question ci-après ne constituent pas ensemble le tiers au moins du total des membres du conseil. Le nombre des administrateurs ici visés sera donc, lui aussi, déterminé par l'application de la règle exigeant qu'un tiers au moins des administrateurs appartienne à la catégorie des personnes exerçant des fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise.

Cette disposition correspond à un autre aspect du principe de la participation du travail à l'administration. Il apparaît souhaitable que tous les éléments actifs puissent, dans la mesure de leurs mérites, franchir les échelons de la hiérarchie, sans être arrêtés à la porte du conseil d'administration.

Pour le choix de ces administrateurs, une cooptation s'impose. Il est en effet difficile de les faire élire par l'assemblée générale qui ne les connaît pas. C'est au surplus le conseil d'administration qui leur confie, et le cas échéant leur retire, leurs fonctions professionnelles dont la fonction d'administrateur n'est qu'une conséquence. Le conseil veillera dans son choix à éviter la brigue et les passe-droits qui peuvent rompre la hiérarchie et rendre difficile la gestion quotidienne de l'entreprise.

La cooptation est une prérogative du conseil dans son ensemble, c'est-à-dire tel qu'il est constitué au moment de la cooptation, y compris les administrateurs désignés par les membres du conseil d'entreprise. Ces administrateurs ont, notons-le, voix délibérative; c'est le conseil entier qui nomme aux fonctions dirigeantes; il est naturel qu'il coopte de la même manière.

d) *Le chef d'entreprise.*

Enfin, sera dans tous les cas membre du conseil d'administration la personne désignée comme exerçant les fonctions principales de direction, les fonctions du chef d'entreprise (art. 55, al. 7). Il va de soi que ces fonctions impliquent une occupation réelle, permanente et quotidienne dans l'entreprise.

Dans bien des cas, la hiérarchie établie désignera par elle-même le chef d'entreprise. Mais si, dans une société importante, plusieurs personnes se trouvent au même rang supérieur, il incombe au conseil d'administration, dans son ensemble, de désigner celle qui occupera le sommet de la hiérarchie et deviendra membre du conseil d'administration. Notons que, dans beaucoup de sociétés bien gérées, le chef d'entreprise est déjà administrateur; la loi ne fera que confirmer et généraliser ici une situation de fait excellente.

La mesure n'en est pas moins importante. Elle restaure la fonction du chef d'entreprise. Or, s'il faut se garder

c) *De door de raad van beheer gecoöpteerde beheerders.*

Het nieuwe artikel 55, 2°, littéra b), voorziet, anderzijds, de coöptatie van beheerders onder de leden van het leidend personeel van de onderneming. Deze beschikking zal toepassing vinden telkens als de twee hogerbedoelde beheerders en het ondernemingshoofd waarvan hieronder sprake samen niet ten minste het derde van het totaal der leden van de raad uitmaken. Het aantal van de hier bedoelde beheerders zal dus eveneens worden vastgesteld bij toepassing van de regel die eist dat ten minste een derde van de beheerders zou behoren tot de categorie der personen die in de onderneming werkelijke en bestendige functiën uitoefenen.

Die beschikking beantwoordt aan een ander aspect van het beginsel van de deelneming van de arbeid aan het beheer. Het blijkt wenselijk, dat alle actieve elementen, in de mate van hun verdiensten, de trappen van de hiërarchie zouden kunnen beklimmen, zonder aan de deur van de raad van beheer te worden tot staan gebracht.

Voor de keuze van die beheerders is een coöptatie vereist. Het is, inderdaad, moeilijk hen te laten verkiezen door de algemene vergadering die hen niet kent. Het is bovendien de raad van beheer die hun de functiën in de onderneming, waarvan die van beheerder slechts een gevolg zijn, toevertrouwt en, in gebeurlijk geval, onttrekt. De raad dient er bij zijn keuze over te waken partijdigheid en bevoorrechtiging te vermijden waardoor de hiërarchie kan verbroken en het dagelijks beheer van de onderneming bemoeilijkt worden.

De coöptatie is een voorrecht van de raad in zijn geheel, d.w.z. zoals hij samengesteld is op het ogenblik van de coöptatie, met inbegrip van de beheerders aangewezen door de leden van de ondernemingsraad. Deze beheerders — het weze opgemerkt — zijn stemgerechtigd. De gehele raad benoemt tot de leidende functiën; het is natuurlijk dat hij op dezelfde wijze coöpteert.

d) *Het ondernemingshoofd.*

Tenslotte, is in ieder geval lid van de raad van beheer de persoon, aangewezen om de voornaamste leidende functiën, de functiën van ondernemingshoofd uit te oefenen (art. 55, al. 7). Het spreekt vanzelf dat die functiën een werkelijke, bestendige en dagelijkse bezigheid in de onderneming insluiten.

In vele gevallen zal de vastgestelde hiërarchie zelf het ondernemingshoofd aanwijzen. Indien, echter, in een belangrijke vennootschap, verschillende personen dezelfde hogere rang bekleden, is het de taak van de raad van beheer, in zijn geheel, deze aan te wijzen die de hoogste plaats in de hiërarchie zal bekleden en lid wordt van de raad van beheer. Er dient opgemerkt dat het ondernemingshoofd, in vele goed beheerde vennootschappen, reeds beheerder is; de wet bekrachtigt en veralgemeent slechts een uitstekende feitelijke toestand.

Dit neemt niet weg dat deze maatregel belangrijk is. Hij herstelt de functie van ondernemingshoofd. Welnu, indien

de porter atteinte aux tâches et responsabilités du conseil d'administration, il faut aussi reconnaître que le chef d'entreprise est son premier organe d'exécution, de même qu'il constitue un élément d'unité moralement responsable à la fois de la conservation du patrimoine des épargnants et du bien-être des travailleurs.

*
**

Voilà comment le conseil d'administration a été conçu dans la présente proposition, qui tend essentiellement à établir la loyale collaboration entre l'épargne et le travail, et à personnaliser la société anonyme par la représentation au conseil de tous ses facteurs humains.

3° Situation juridique et responsabilité des administrateurs.

En raison des principes exposés et du but poursuivi, cette proposition a le souci d'assurer aux travailleurs l'autonomie dans le choix des administrateurs qu'ils ont à désigner.

Il importe cependant d'établir l'égalité de tous les administrateurs en face de leurs responsabilités. Ce serait, en effet, contraire aux exigences d'un bon fonctionnement de la société et surtout à la dignité des travailleurs, que de ne pas reconnaître aux administrateurs qu'ils désignent, les mêmes droits, les mêmes devoirs et les mêmes responsabilités qu'aux autres. Il importe aussi de créer des situations juridiques exclusives de toute équivoque et de maintenir l'unité de la société par l'égalité du statut juridique de tous les administrateurs. Les mêmes considérations valent, *mutatis mutandis*, pour les administrateurs cooptés par les membres du conseil d'administration. Ces diverses préoccupations ont inspiré les dispositions proposées. Tous les administrateurs sont responsables devant l'assemblée générale et révocables par elle (nouvel article 55bis, 1^{er} al.). La désignation des administrateurs choisis par les délégués du personnel, ou cooptés par le conseil d'administration, est entérinée par l'assemblée générale des actionnaires (art. 55, al. 8). Par cet entérinement, il est donné une investiture qui établit entre tous les administrateurs l'égalité des droits et des responsabilités, et l'identité du statut juridique.

Il n'est cependant pas porté atteinte à l'autonomie de la désignation et l'article 55bis (al. 3 et 4) précise qu'en cas de vacance d'une place d'administrateur désigné par les délégués du personnel, ou coopté, il est pourvu au remplacement de la même manière dont il a été procédé à une première désignation.

Ajoutons que, pour ne pas limiter les possibilités de choix la proposition prévoit que les administrateurs, désignés parmi les personnes exerçant des fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise, sont dispensés de con-

men er dient op te waken geen afbreuk te doen aan de opdrachten en verantwoordelijkheden van de raad van beheer, dan dient eveneens erkend, dat het ondernemingshoofd zijn eerste uitvoeringsorgaan is en dat het een element van eenheid uitmaakt en zedelijk verantwoordelijk is tegelijk voor de bewaring van het vermogen der spaarders en voor het welzijn der arbeiders.

••

Op deze wijze werd de raad van beheer opgevat in dit voorstel dat er hoofdzakelijk toe strekt de loyale samenwerking tussen het sparen en de arbeid tot stand te brengen en de naamloze vennootschap te verpersoonlijken door de vertegenwoordiging in de raad van al haar menselijke factoren.

3° Juridische toestand en verantwoordelijkheid der beheerders.

Wegens de uiteengezette beginselen en het nagestreefde doel, wil men in dit voorstel aan de arbeiders de autonomie verzekeren in de keuze der beheerders die zij hebben aan te wijzen.

Het is evenwel van belang de gelijkheid van al de beheerders tegenover hun verantwoordelijkheden te vestigen. Het zou, inderdaad, strijdig zijn met de vereisten van een goede werking van de vennootschap en vooral met de waardigheid van de arbeiders, aan de beheerders die zij aanwijzen niet dezelfde rechten, dezelfde plichten en dezelfde verantwoordelijkheden als aan de anderen toe te kennen. Het is ook van belang juridische toestanden te vestigen die elke dubbelzinnigheid uitsluiten, en de eenheid van de vennootschap te bewaren door de gelijkheid van het juridisch statuut van al de beheerders. Dezelfde beschouwingen gelden, *mutatis mutandis*, voor de door de leden van de raad van beheer gecoöpteerde beheerders. De voorgestelde beschikkingen werden ingegeven door die verschillende bezorgdheden. Al de beheerders zijn verantwoordelijk tegenover de algemene vergadering en kunnen door deze worden afgezet (nieuw artikel 55bis, 1^{ste} al.). De aanwijzing van de beheerders, gekozen door de afgevaardigden van het personeel of gecoöpteerd door de raad van beheer, wordt door de algemene vergadering der aandeelhouders, bekrachtigd (art. 55, al. 8). Die bekrachtiging is een investituur waardoor tussen al de beheerders de gelijkheid wordt gevestigd van rechten en verantwoordelijkheden alsmede de volkomen gelijkheid van het juridisch statuut.

Er wordt evenwel geen afbreuk gedaan aan de autonomie van de aanwijzing en in artikel 55bis (al. 3 en 4) wordt bepaald dat wanneer een plaats van een door de afgevaardigden van het personeel aangewezen of van een gecoöpteerd beheerder openvalt, in de vervanging wordt voorzien op dezelfde wijze als bij een eerste aanwijzing.

Voegen wij er aan toe dat, om de mogelijkheden van de keuze niet te beperken, het voorstel voorziet dat de beheerders, aangewezen onder de personen die in de onderneming werkelijke en bestendige functiën uitoefenen, er

stituer un cautionnement. Le souci de leur carrière professionnelle est la garantie suffisante d'une bonne gestion. (Art. 59bis).

4° *Durée et fin du mandat.*

Il n'est rien innové en ce qui concerne la durée du mandat : celle-ci est déterminée par les statuts, sans pouvoir excéder 6 ans (article 55bis, alinéa 1^{er}).

Mais, indépendamment des manières dont le mandat peut déjà prendre fin sous l'empire de la législation actuelle, il faut prévoir le cas où l'administrateur, désigné en raison de ses fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise, vient à abandonner ou à perdre ces fonctions. Tel est le cas prévu à l'article 55ter.

Le premier alinéa énonce le principe : celui qui n'exerce plus les fonctions réelles et quotidiennes qui justifiaient sa présence au conseil cesse, *ipso facto*, de faire partie de ce conseil.

Mais comment peut-il être mis fin au contrat de louage de services ? En principe, les règles du droit commun s'appliquent, et c'est encore en vertu du droit commun que les révocations injustifiées donnent lieu au paiement de dommages-intérêts. Mais, à cet égard, notre proposition précise que, pour le calcul de ceux-ci, il ne sera pas tenu compte de la perte de la qualité d'administrateur qui est la conséquence d'un licenciement. (Art. 55ter, 3^e alinéa).

Une règle spéciale est prévue pour les administrateurs désignés par les membres du conseil d'entreprise : en tant que travailleurs de l'entreprise, ils ne peuvent être licenciés que par le conseil d'administration et pour faute grave justifiant le renvoi sur l'heure (art. 55ter, alinéa 2).

5° *Rémunération.*

L'article 55quater concerne les rémunérations des administrateurs. Les deux premiers alinéas précisent que la rémunération fixe et les jetons de présence, dont le montant est fixé par l'assemblée générale, sont portés dans les frais généraux. Il est normal en effet que, quels que soient les résultats de l'exploitation, les administrateurs reçoivent une rémunération pour les prestations effectuées.

Pour autant que les statuts ne l'aient déjà fait, l'assemblée générale peut aussi allouer aux administrateurs des tantièmes dont le montant est obligatoirement fixé en proportion de la masse globale des bénéfices, soit nets, soit distribués.

A qui appartiendront la rémunération fixe et les tantièmes des administrateurs désignés par les délégués du personnel, membres du conseil d'entreprise ? Celui-ci peut, au début de chaque terme, décider qu'une partie des rémunérations et des tantièmes sera mise à sa disposition, pour être employée au profit du personnel de l'entreprise. Il détermine cette partie et en précise la destination.

van zijn vrijgesteld een borgtocht te leveren. De zorg voor hun beroepsloopbaan is een voldoende waarborg van een goed beheer. (Art. 59bis).

4° *Duur en einde van het mandaat.*

Wat de duur van het mandaat betreft wordt niets nieuws ingevoerd : deze wordt vastgesteld door de statuten zonder zes jaar te mogen overschrijden (art. 55bis, al. 1).

Maar, behalve de wijzen waarop onder de huidige wetgeving een mandaat kan een einde nemen, dient het geval voorzien waarin de beheerder, aangewezen wegens zijn werkelijke en bestendige functiën in de onderneming, die functiën verlaat of ze verliest. Dit geval wordt voorzien in artikel 55ter.

De eerste alinea stelt het beginsel vast : hij die niet meer de werkelijke en bestendige functiën uitoefent waarvan zijn aanwezigheid in de raad het gevolg was, houdt *ipso facto* op deel uit te maken van de raad.

Maar hoe kan een einde worden gemaakt aan het dienscontract ? In beginsel worden de regelen van het gemeen recht toegepast, en het is ook krachtens het gemeen recht dat de ongerechtvaardigde afzettingen aanleiding geven tot betaling van schadevergoeding. Maar in dat opzicht wordt in ons voorstel nader bepaald, dat er voor de berekening van deze geen rekening zal worden gehouden met het verlies van de hoedanigheid van beheerder die het gevolg is van een afdanking (art. 55ter, 3^e alinea).

Een bijzondere regeling is voorzien voor de beheerders aangewezen door de leden van de ondernemingsraad : als arbeiders van de onderneming kunnen zij slechts worden afgedankt door de raad van beheer en wegens ernstig vergrijp waardoor wegzending op staande voet wordt gewettigd (art. 55ter, 2^e alinea).

5° *Bezoldiging.*

Artikel 55quater betreft de bezoldiging van de beheerders. De eerste twee alinea's bepalen dat de vaste bezoldiging en de zitpenningen, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld, in de algemene kosten worden opgenomen. Het is inderdaad normaal dat, welke ook de uitslagen van de exploitatie zijn, de beheerders een vaste bezoldiging ontvangen voor de geleverde prestaties.

Voor zover dit niet reeds door de statuten is geregeld, kan de algemene vergadering aan de beheerders ook tantièmes toekennen, waarvan het bedrag verplicht wordt vastgesteld in verhouding tot de globale massa der hetzij netto-, hetzij uitgekeerde winsten.

Aan wie zullen de vaste bezoldiging en de tantièmes toekomen van de beheerders aangewezen door de afgevaardigden van het personeel, leden van de ondernemingsraad ? Deze kan, bij 't begin van elke termijn, beslissen dat een deel van de bezoldigingen en van de tantièmes te zijner beschikking zal worden gesteld om ten bate van het personeel van de onderneming te worden gebruikt. Hij bepaalt omvang en bestemming van dit deel.

B. — Des commissaires.

Insuffisance de la législation actuelle.

Au terme de l'article 64 des lois coordonnées, la surveillance de la société anonyme doit être confiée à un ou plusieurs commissaires, associés ou non, nommés et révoqués par l'assemblée générale qui détermine leur nombre et fixe leur rémunération.

Chacun reconnaît que les dispositions légales actuelles régissant la surveillance de la société anonyme se sont révélées insuffisantes.

Comme l'observait très justement le Comité Permanent du Conseil de législation : « Le contrôle tel qu'il est exercé » dans un grand nombre de sociétés ne procure aux actionnaires aucune garantie. On devient souvent commissaire » et on le reste, non parce qu'on est capable de contrôler » les écritures sociales et les comptes, mais parce qu'on est » parent ou allié d'un administrateur, parce qu'on est » actionnaire et qu'on aspire à la fonction d'administrateur ; » d'où cette conséquence que les commissaires ne jouissent » pas toujours de l'indépendance nécessaire pour dénoncer » aux actionnaires les fautes des administrateurs. »

Il est évident que, pour remplir utilement son rôle, un commissaire doit posséder deux qualités : compétence et indépendance. Il doit pouvoir vérifier, en connaissance de cause, les écritures et les comptes et, d'autre part, ne dépendre en aucune manière de celui qu'il a mission de contrôler. Il ne semble pas que les commissaires nommés sous le régime de la législation actuelle réunissent généralement ces qualités.

*
**1. — *Réforme fondamentale — Contrôle de la gestion sociale par des techniciens indépendants.*

Nous estimons, avec le Comité Permanent, que l'on ne peut réaliser aucun progrès dans le domaine de la surveillance des sociétés anonymes si l'on n'abandonne pas résolument le régime actuel pour confier le contrôle à des techniciens indépendants.

A. — *Garanties de capacité.*

Il faut d'abord, nous le répétons, que les commissaires possèdent des compétences techniques suffisantes et jouissent d'un prestige scientifique incontesté.

On sait comment le problème a été résolu par plusieurs législations étrangères.

La loi allemande du 30 janvier 1937 sur les sociétés par actions (Aktiengesetz) dispose en son paragraphe 137 que les contrôleurs du bilan (Abschlussprüfer) doivent être choisis parmi des personnes ou des firmes possédant le diplôme de « Wirtschaftsprüfer » ou contrôleur d'économie dont l'obtention est subordonnée à des conditions rigou-

B. — De commissarissen.

Ontoereikendheid van de huidige wetgeving.

Luidens artikel 64 van de samengeordende wetten moet het toezicht over de naamloze vennootschap worden opgedragen aan een of meer commissarissen die, al dan niet vennoten zijnde, worden benoemd en ontslagen door de algemene vergadering die hun getal en hun bezoldiging bepaalt.

Iedereen erkent dat de huidige wettelijke bepalingen op het toezicht over de naamloze vennootschap, ontoereikend zijn gebleken.

Het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving merkte zeer terecht op : « Zoals zij in een groot aantal vennootschappen wordt uitgeoefend, verschaft de controle geen enkele waarborg aan de aandeelhouders. Dikwijls wordt men commissaris en blijft men het, niet omdat men be kwaam is de maatschappelijke boeken en rekeningen na te zien, maar omdat men familielid of bloedverwant is van een beheerder, omdat men aandeelhouder is en men naar de functie van beheerder streeft ; dit heeft tot gevolg dat de commissarissen niet altijd over de nodige onafhankelijkheid beschikken om de fouten van de beheerders aan de aandeelhouders bekend te maken. »

Het is duidelijk dat een commissaris, om zijn taak nuttig te vervullen, twee hoedanigheden dient te bezitten : bevoegdheid en onafhankelijkheid. Hij moet de boeken en rekeningen met kennis van zaken kunnen nazien en, anderzijds, op geen enkele wijze afhangen van hem over wie hij toezicht moet uitoefenen. Het blijkt wel dat, wat de volgens het stelsel van de huidige wetgeving benoemde commissarissen betreft, die voorwaarden over 't algemeen niet zijn vervuld.

*
**1. — *Grondhervorming — Contrôle van het maatschappelijk beheer door onafhankelijke technici.*

Met het Vast Comité zijn wij van mening dat op het gebied van het toezicht op de naamloze vennootschappen geen vooruitgang kan verwezenlijkt zo men niet vastberaden afziet van het huidige stelsel en de controle opdraagt aan onafhankelijke technici.

A. *Waarborgen van bekwaamheid.*

Vooreerst, wij herhalen het, dienen de commissarissen voldoende technische bevoegdheid te bezitten en een onbetwist wetenschappelijk aanzien te genieten.

Men weet hoe het vraagstuk door verschillende buitenlandse wetgevingen werd opgelost.

De Duitse wet van 30 Januari 1937 op de aandelenvennootschappen (Aktiengesetz) bepaalt in haar paragraaf 137, dat de balanscontroleurs (Abschlussprüfer) moeten gekozen worden onder personen of firma's die het diploma van « Wirtschaftsprüfer » of economisch controleur bezitten. Dit diploma kan slechts worden verkregen tegen

reuses de formation scientifique et d'expérience des affaires.

Un décret français du 8 août 1935 prescrit aux sociétés par actions qui font appel à l'épargne publique, de choisir l'un des commissaires au moins sur la liste établie par une commission officielle.

Enfin, si la loi anglaise (Companies-act. 1929) ne met guère de restrictions à la liberté des actionnaires de choisir les « auditors » (Commissaires sect. 132), en fait ceux-ci sont toujours élus parmi les membres de la corporation des « Chartered Accountants », groupement d'experts soumis à une discipline rigoureuse, dont la compétence et l'intégrité sont universellement appréciées.

En Belgique même, les fonctions de commissaires dans les banques constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions ou de société de personnes à responsabilité limitée, ne peuvent être confiées qu'à un ou plusieurs reviseurs assermentés. Tel est le principe introduit dans notre législation par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. Ces reviseurs sont obligatoirement choisis parmi les personnes agréées par la Commission bancaire instituée par le même arrêté.

Une proposition de loi sur le contrôle des entreprises financières, déposée au Sénat par M. Ronse, étend le régime actuellement appliqué aux banques, à toutes entreprises dites de « participation financière », c'est-à-dire aux « entreprises belges et étrangères, constituées sous la » forme de sociétés ou d'associations jouissant de la personnalité juridique, dont plus de 20 % du capital est » investi en parts d'associés ou en participations, quelle » qu'en soit la forme, dans une ou plusieurs sociétés commerciales ou à forme commerciale belges, coloniales ou » étrangères, en obligations émises par de telles sociétés » ou en une ou plusieurs associations en participation ».

D'après la même proposition, les reviseurs ainsi chargés des fonctions de commissaires dans les sociétés de banques ou à participation financière, se trouveraient eux-mêmes sous la surveillance d'une commission analogue à la Commission bancaire instituée par l'arrêté n° 185 du 9 juillet 1935, mais dont la composition et les pouvoirs seraient considérablement élargis pour lui permettre d'accomplir sa nouvelle mission.

Le Comité Permanent du Conseil de Législation proposait d'insérer, à la suite de l'article 64 des lois coordonnées, un article 64bis, rédigé comme suit :

« Le commissaire ou, s'il y a plusieurs commissaires, » l'un d'entre eux, doit être choisi parmi les personnes » agréées par une commission spéciale. Il sera créé une

strange voorwaarden, wat wetenschappelijke vorming en zakenondervinding betreft.

Luidens een Frans decreet van 8 Augustus 1935 moeten de aandelenvennootschappen, die beroep doen op het openbaar spaarwezen, ten minste een van de commissarissen kiezen op een door een officiële commissie opgemaakte lijst.

De Engelse wet (Companies-act. 1929), tenslotte, brengt slechts weinig beperking aan de vrijheid van de aandeelhouders om de « auditors » te kiezen (Commissaires-sect. 152), maar in feite worden deze steeds gekozen onder de leden van de corporatie van de « Chartered Accountants », een groepering van deskundigen die aan een strenge beroepstucht zijn onderworpen en waarvan de bevoegdheid en de opkreukbaarheid algemeen worden gewaardeerd.

In België zelf kunnen, in de banken die werden opgericht onder vorm van naamloze vennootschap, vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen of personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, de functiën van commissaris slechts worden toevertrouwd aan een of meer beëdigde revisoren. Dit is het grondbeginsel dat door het Koninklijk besluit n° 185 van 9 Juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, in onze wetgeving werd ingevoerd. Die revisoren worden verplicht gekozen onder de door hetzelfde besluit opgerichte Bankcommissie erkende personen.

Een wetsvoorstel betreffende de controle over de financiële ondernemingen, door de heer Ronse bij de Senaat ingediend, breidt het thans op de banken toegepaste regime uit tot alle ondernemingen van « financiële deelneming », dit wil zeggen tot « de Belgische of buitenlandse ondernemingen opgericht onder vorm van vennootschap of vereniging met rechtspersoonlijkheid, » waarvan meer dan 20 t. h. van het kapitaal belegd is » in Belgische, koloniale of buitenlandse aandelen van » vennoten of in deelhebbingen onder welke vorm ook, in » een of meer handelsvennootschappen of vennootschappen met commerciële vorm, in obligatiën uitgegeven » door dusdanige vennootschappen, of in een of meer » verenigingen van deelhebbing ».

Volgens hetzelfde voorstel zouden de revisoren, die aldus met de functiën van commissarissen in de bankvennootschappen of in de vennootschappen met financiële deelneming zijn belast, zelf onder het toezicht staan van een commissie in de aard van de door het besluit n° 185 van 9 Juli 1935 ingestelde Bankcommissie, maar waarvan de samenstelling en de machten aanzienlijk zouden worden uitgebreid om haar toe te laten haar nieuwe taak te vervullen.

Het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving stelde voor, na artikel 64 van de samengeordende wetten, een artikel 64bis in te lassen waarvan de tekst luidt als volgt :

« De commissaris of, zo er verscheidene commissarissen zijn, een onder hen, moet gekozen worden onder de door een bijzondere commissie erkende personen. Er

» commission au moins par ressort de Cour d'Appel; un
 » arrêté règlera leur composition, leur fonctionnement,
 » ainsi que les conditions de l'agrément et les cas où celle-
 » ci peut-être retirée. »

Il estimait que, malgré l'apparent illogisme qu'il y avait à maintenir à côté de commissaires « qualifiés » des commissaires ne devant justifier d'aucune compétence spéciale, il était préférable de laisser aux sociétés le droit d'instituer, à côté du ou des commissaires agréés, d'autres commissaires choisis, par exemple, en raison de leurs connaissances techniques. A l'appui de cette manière de voir, il a fait valoir que dans certaines entreprises, de futurs administrateurs pouvaient se préparer utilement par l'exercice des fonctions de commissaire à leur rôle ultérieur de gestion, et prendre ainsi contact avec les affaires sociales. Mais il importe d'empêcher que, délibérant en collège, le ou les commissaires agréés ne soient tenus en échec par une majorité composée de commissaires non agréés. Aussi, dans notre projet, l'article 77 nouveau, alinéa 5, oblige-t-il le ou les commissaires agréés, lorsqu'il existe deux catégories de commissaires, à établir un rapport distinct, assurant l'autonomie de leur intervention.

Le Comité Permanent confiait la mission d'agréer les commissaires à des commissions spéciales constituées pour le ressort de chacune de nos trois Cours d'Appel. Selon ce même Comité, ces commissions doivent comprendre un membre de la Cour d'Appel, un magistrat du Ministère public, un référendaire ou un référendaire-adjoint près un tribunal de commerce, et être présidée par l'un d'entre eux.

L'article 22 de la proposition de M. Ronse sur le contrôle des entreprises financières, reproduisant, sauf quelques modifications de forme, l'article 21 des arrêtés royaux coordonnés sur le contrôle des banques, dispose :

« Pour pouvoir être admis au serment de reviseur, il faut
 » être agréé par la Commission de contrôle des entreprises
 » financières.

» Celle-ci établit un règlement d'agrément qui est sou-
 » mis à l'approbation du Ministre de l'Instruction Publique
 » et du Ministre des Finances.

» Ce règlement prévoit également les cas de retrait de
 » l'agrément. »

Et l'exposé des motifs du dit article 22 observe :

« Plutôt que d'établir dans la loi même les conditions
 » d'agrément des reviseurs, il est infiniment préférable,
 » ainsi que le prouve l'expérience faite à la commission
 » bancaire depuis 1935, de déterminer ces conditions par
 » arrêtés ministériels qui pourront être aisément et prompt-

wordt ten minste één commissie opgericht per rechtsge-
 bied van de Hoven van Beroep; een besluit zal hun sa-
 menstelling, hun werking, alsmede de voorwaarden van
 erkenning en de gevallen waarin deze kan worden inge-
 trokken, regelen ».

Ondanks de schijnbare ongerijmdheid van de handha-
 ving, naast « bevoegde » commissarissen, van commis-
 sarissen die geen enkel bewijs van bijzondere bevoegd-
 heid dienen te leveren, was het Comité van oordeel dat
 het verkieslijk was aan de venootschappen het recht te
 laten, naast de erkende commissaris(sen), andere com-
 missarissen aan te stellen die, bij voorbeeld, gekozen
 worden wegens hun technische kennis. Tot staving van
 die zienswijze deed het gelden dat in sommige onderne-
 mingen de toekomstige beheerders zich nuttig tot hun latere
 taak van beheer konden voorbereiden door de uitoefening
 van de functiën van commissaris, en aldus contact nemen
 met de maatschappelijke zaken. Maar het is van belang
 te vermijden dat de erkende commissaris(sen), in verga-
 dering beraadslagend, zich zouden moeten neerleggen bij
 een meerderheid samengesteld uit niet erkende commis-
 sarissen. Het nieuw artikel 77, alinéa 5 van ons voorstel,
 verplicht dan ook de erkende commissaris (sen), in geval
 er twee categorieën van commissarissen zijn, een afzon-
 derlijk verslag op te maken waardoor hun zelfstandige
 tussenkomst wordt verzekerd.

Het Vast Comité droeg de taak van erkenning van de
 commissarissen op aan bijzondere commissies opgericht
 voor het rechtsgebied van elk van onze drie Hoven van
 Beroep. Volgens dit zelfde Comité, dienen die commis-
 siën een lid van het Hof van Beroep, een magistraat van
 het Openbaar Ministerie, een referendaris of een adjunct-
 referendaris bij een rechtbank van koophandel te omvat-
 ten, en door een onder hen te worden voorgezeten.

Artikel 22 van het voorstel van de heer Ronse, betref-
 fende de contrôle over de financiële ondernemingen, dat,
 behoudens enkele vormwijzigingen, artikel 21 van de sa-
 mengeordende Koninklijke besluiten op de bankcontrole
 weergeeft, bepaalt :

« Om tot de eed van revisor te worden toegelaten, moet
 » men door de Commissie van toezicht over de financiële
 » ondernemingen worden erkend.

» Deze maakt een erkenningsreglement op, dat de Mi-
 » nister van Openbaar Onderwijs en de Minister van Fi-
 » nanciën ter goedkeuring wordt voorgelegd.

» Dit reglement bepaalt eveneens de gevallen waarin
 » de erkenning kan worden ingetrokken. »

En in de toelichting op genoemd artikel 22 wordt opge-
 merkt :

« Veeleer dan in de wet zelf de voorwaarden van aanne-
 » ming der revisoren vast te stellen, is het oneindig ver-
 » kieslijker, zoals de ervaring opgedaan in de Bankcom-
 » missie sedert 1935 bewijst, deze voorwaarden te be-
 » palen bij ministeriële besluiten, die gemakkelijk en

» tement modifiés, chaque fois qu'une mise au point
 » paraîtra souhaitable à la Commission de Contrôle.
 » Ainsi, l'arrêté ministériel du 22 novembre 1935 approu-
 » vant le règlement d'agrèation des reviseurs de banque
 » a déjà été modifié deux fois, sur proposition de la com-
 » mission bancaire, par arrêtés ministériels des 31 mars
 » et 20 octobre 1939. »

..

Les considérations ci-dessus développées nous ont amenés à donner à l'article 64 nouveau des lois coordonnées, par l'article 3 de la présente proposition, une rédaction quelque peu différente de celle que proposait le Comité Permanent du Conseil de Législation.

Avec le Comité Permanent, nous proposons qu'il y ait dans les sociétés anonymes au moins un commissaire agréé, désigné par l'assemblée générale des actionnaires parmi les personnes agréées par une commission d'agrèation.

Mais vu le nombre insuffisant de personnes aptes à devenir commissaires agréés, tout au moins dans les débuts de la réforme, nous prévoyons une mise en application progressive de la mesure préconisée. Aux termes du nouvel article 64, alinéa 5, celle-ci serait applicable d'abord : 1° aux sociétés anonymes dont les conseils d'administration doivent obligatoirement comprendre des administrateurs désignés parmi des personnes exerçant des fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise ; ensuite : 2° aux sociétés anonymes qui procèdent à l'émission, l'exposition, l'offre ou la vente publique de leurs actions, titres, parts bénéficiaires ou obligations.

La disposition serait ainsi applicable aux sociétés où son utilité est la plus grande et la plus urgente, soit à raison de la nécessité de créer une atmosphère de confiance, soit pour la défense de l'intérêt public et plus spécialement de l'épargne. La disposition pourrait ensuite être étendue par le Roi à d'autres sociétés anonymes, sur avis du Conseil National Economique (nouvel article 64, alinéa 6).

D'autre part, il nous paraît préférable de ne déterminer dans la loi proposée, ni le statut de la commission d'agrèation, ni l'organisme chargé de son organisation. Celle-ci pourrait être confiée à la commission de contrôle des entreprises financières prévues par la proposition de M. Ronse ou, à son défaut, à un organisme semblable. Nous ne pouvons préjuger à cet égard. A notre sens, la commission d'agrèation devrait comprendre, à côté de personnes connues pour leur valeur scientifique, des représentants des chefs d'entreprise et des travailleurs.

Le nouvel article 64, alinéas 3 et 4, prévoit un règlement qui déterminera les conditions d'agrèation des commissaires ainsi que les cas de retrait de l'agrèation. Nous pensons que ce règlement devrait, d'une part, exiger des candidats un diplôme de fin d'études universitaires, com-

» spoedig kunnen gewijzigd worden telkens als een bij-
 » werking van het reglement wenselijk voorkomt aan de
 » Commissie van toezicht. Aldus werd het ministerieel
 » besluit van 22 November 1935, houdende goedkeuring
 » van het erkenningsreglement der bankrevisoren, reeds
 » tweemaal gewijzigd op voorstel van de Bankcommissie,
 » bij ministeriële besluiten van 31 Maart 1937 en van
 » 20 October 1939. »

..

De hierboven uiteengezette beschouwingen hebben er ons toe gebracht aan artikel 64 nieuw van de samengeordende wetten, door artikel 3 van dit voorstel, een vorm te geven die enigszins afwijkt van dit voorgesteld door het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving.

Met het Vast Comité stellen wij voor, dat er in de naamloze vennootschappen ten minste een erkende commissaris zou zijn, aangewezen door de algemene vergadering der aandeelhouders onder de personen die door een aannamecommissie werden erkend.

Maar gezien het ontoereikend aantal personen die bekwaam zijn om erkende commissarissen te worden, ten minste bij het begin van de hervorming, voorzien wij een geleidelijke toepassing van de voorgestelde maatregel. Luidens het nieuw artikel 64, alinea 5, zal hij vooreerst van toepassing zijn : 1° op de naamloze vennootschappen waarvan de raden van beheer verplicht beheerders omvatten aangewezen onder de personen die in de ondefneming werkelijke en bestendige functiën uitoefenen ; vervolgens : 2° op de naamloze vennootschappen die overgaan tot de openbare uitgifte, de tekoopstelling, het aanbod of de verkoop van hun aandelen, titels, winstaandelen of obligaties.

De bepaling zou aldus van toepassing zijn op de vennootschappen waar zij het nuttigst en het dringendst is, hetzij wegens de noodzakelijkheid een sfeer van vertrouwen te scheppen, hetzij om het openbaar belang en meer in 't bijzonder de spaarders te verdedigen. De bepaling zou vervolgens door de Koning, op advies van de Nationale Economische Raad, kunnen worden uitgebreid tot andere naamloze vennootschappen (nieuw artikel 64, alinea 6).

Anderzijds lijkt het ons verkieslijk in de voorgestelde wet noch het statuut van de erkenningscommissie, noch het organisme belast met haar organisatie nader te bepalen. Deze zou kunnen worden toevertrouwd aan de Commissie van toezicht over de financiële ondernemingen, in het voorstel van de heer Ronse voorzien, of, bij gebreke daarvan, aan een gelijksoortig organisme. In dat opzicht kunnen wij niet van te voren beslissen. Naar onze mening, zou de erkenningscommissie, naast personen bekend om hun wetenschappelijke waarde, vertegenwoordigers van de ondernemingshoofden en van de arbeiders dienen te omvatten.

Het nieuw artikel 64, alinea's 3 en 4, voorziet een reglement waarbij de erkenningsvoorwaarden van de commissarissen, alsmede de gevallen van intrekking van de erkenning, worden bepaald. Wij zijn van oordeel dat dit reglement, enerzijds, van de kandidaten een eindexamen

portant au moins quatre années d'études, et, d'autre part, imposer l'exclusivité de la profession, sauf dérogations autorisées.

B. — *Garanties d'indépendance.*

Il ne suffit pas de veiller à la compétence technique des commissaires agréés. Il faut encore leur assurer une pleine et entière indépendance à l'égard des sociétés qu'ils contrôlent.

A cette fin, nous proposons comme le Comité Permanent du Conseil de Législation une double règle : 1) fixité de la rémunération des commissaires agréés; 2) incompatibilités découlant soit de fonctions exercées dans la société, soit de liens de parenté ou d'alliance avec le personnel dirigeant de la société.

1° *Fixité de la rémunération.*

La fixité de la rémunération vise à garantir l'indépendance du surveillant à l'égard du surveillé. Non seulement l'émolument du commissaire, agréé ou non, sera fixe comme le proposait déjà le Comité Permanent mais, pour le commissaire agréé, il sera proposé par l'assemblée générale et arrêté par la commission d'agrément.

En dehors de cette rémunération, les commissaires ne pourront obtenir de la société aucun avantage. Si le commissaire pouvait recevoir un salaire calculé selon les résultats de l'exercice, il serait à craindre qu'il ne s'oppose pas à l'exagération des bénéfices et que l'appât d'avantages autres que sa rémunération forfaitaire le conduise à négliger ses devoirs de surveillance.

L'accord de la commission d'agrément est prévu pour empêcher une rémunération abusive. Un honoraire insuffisant est un moyen de provoquer un relâchement de contrôle, tandis qu'un excès d'émolument pourrait entraîner à trop de bienveillance dans l'exercice de celui-ci.

La fixité de la rémunération a pour conséquence logique l'interdiction faite à la société de consentir des prêts ou des avances aux commissaires, ou de constituer des garanties à leur profit.

Si la rémunération doit être fixe, elle ne doit pourtant pas être immuable. Elle est arrêtée en chiffre absolu pour la durée de l'exercice.

Les principes sont formulés dans les nouveaux articles des lois coordonnées, dont on trouvera le texte à l'article 3 de la présente proposition.

2° *Incompatibilité.*

S'inspirant de dispositions analogues que l'on rencontre dans la plupart des législations étrangères, le Comité Per-

van universitaire studiën, met ten minste vier studiejaar, zou moeten vereisen en, anderzijds, behoudens toegelaten afwijkingen, de uitsluitende uitoefening van het beroep zou dienen op te leggen.

B. *Waarborgen van onafhankelijkheid.*

Het volstaat niet te letten op de technische bevoegdheid van de erkende commissarissen. Men moet ook hun volledige onafhankelijkheid verzekeren ten opzichte van de vennootschappen die zij controleren.

Te dien einde stellen wij, zoals het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving, een dubbele regel voor : 1) vastheid van de bezoldiging van de erkende commissarissen; 2) onverenigbaarheden wegens; hetzij de functiën uitgeoefend in de vennootschap, hetzij bloedverwantschap of huwelijksbanden met het leidend personeel van de vennootschap.

1° *Vastheid van de bezoldiging.*

De vastheid van de bezoldiging heeft ten doel de onafhankelijkheid van de toezichter ten opzichte van de gecontroleerde te waarborgen. De bezoldiging van de al dan niet erkende commissaris zal niet alleen vast zijn, zoals het Vast Comité reeds voorstelde, maar door de algemene vergadering worden voorgesteld en door de erkenningscommissie worden bepaald.

Buiten die bezoldiging zullen de commissarissen geen enkel voordeel van de vennootschap mogen verkrijgen. Indien de commissaris een loon mocht ontvangen, berekend volgens de uitslagen van het dienstjaar, dan zou het te vrezen zijn dat hij zich niet verzet tegen de overdrijving van de winsten en dat het lokaas van andere voordelen dan zijn forfaitaire bezoldiging hem er toe zou brengen zijn plichten van toezicht te verwaarlozen.

Ten einde abusieve bezoldigingen te vermijden, is de instemming van de erkenningscommissie vereist. Onvoldoende bezoldiging zou verslapping van de controle in de hand werken, terwijl een overdreven bezoldiging aanleiding zou kunnen geven tot een al te grote welwillendheid bij de uitoefening van die controle.

De vastheid van de bezoldiging heeft als logisch gevolg het verbod, voor de vennootschap, aan de commissarissen leningen of voorschotten toe te staan, of waarborgen te hunnen bate te verstrekken.

Zo de bezoldiging vast moet zijn, dient zij evenwel niet onveranderlijk te blijven. Zij wordt op een vast bedrag bepaald voor de duur van het dienstjaar.

De grondbeginselen zijn geformuleerd in de nieuwe artikelen van de samengevoegde wetten, waarvan men de tekst vindt onder artikel 3 van dit voorstel.

2° *Onverenigbaarheid.*

Een voorbeeld nemend aan gelijksoortige bepalingen in de meeste buitenlandse wetgevingen, stelde het Vast

manent du Conseil de Législation proposait de frapper les commissaires de certaines incompatibilités, aux fins d'assurer de façon plus complète leur indépendance vis-à-vis de la société contrôlée.

Les causes d'incompatibilité sont de deux ordres :

- 1) celles nées de l'exercice de certaines fonctions ;
- 2) celles provenant de certains liens de parenté ou d'alliance.

Seront ainsi exclus des fonctions de commissaires, d'une part, les personnes qui exercent une fonction quelconque dans la société soumise à leur surveillance et, d'autre part, les parents ou alliés en ligne directe, ainsi que le conjoint, l'associé ou l'employé des administrateurs ou directeurs de la société contrôlée.

Il a paru opportun de faire en outre une distinction entre les commissaires non agréés et les commissaires agréés, quant à l'étendue des incompatibilités. Les commissaires agréés ne peuvent exercer d'autre fonction, non seulement dans la société soumise à leur surveillance, mais aussi dans toute autre société commerciale ou à forme commerciale.

Toutefois, ils pourront exercer les fonctions d'administrateurs dans une autre société commerciale ou à forme commerciale, avec l'autorisation de la commission d'agrément.

De même, la parenté en ligne collatérale sera une cause d'exclusion pour les commissaires agréés.

Nous avons estimé qu'il fallait empêcher les rémunérations indirectes en faveur des commissaires agréés : c'est ce que prévoit l'article 64quinquies. Celui qui n'exerce plus aucun mandat de commissaire agréé ne peut, pendant les trois années qui suivent sa démission ou l'expiration de son mandat, être nommé administrateur ou directeur dans une société anonyme, sauf autorisation de la commission d'agrément.

La mission des commissaires agréés ne diffère pas de celle des commissaires non agréés telle qu'elle est prévue dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Ils ont ainsi mission de :

- a) vérifier les écritures de la société. La mise en concordance parfaite des documents sociaux avec la réalité suffira à écarter la plupart des abus.
- b) contrôler la gestion sociale.

Au surplus, il n'y a aucun contact direct entre la commission d'agrément et les sociétés anonymes contrôlées,

Comité van de Raad voor Wetgeving voor tegenover de commissarissen sommige onverenigbaarheden te voorzien, ten einde op een meer volledige wijze hun onafhankelijkheid ten opzichte van de gecontroleerde vennootschap te verzekeren.

De oorzaken van onverenigbaarheid zijn van tweeërlei aard :

- 1) deze voortspuitend uit de uitoefening van sommige functiën ;
- 2) deze voortkomend uit sommige verwantschaps- of huwelijksbanden.

Zullen aldus niet tot de functiën van commissaris worden toegelaten, enerzijds, de personen die welkdanige functie in de aan hun toezicht onderworpen vennootschap uitoefenen en, anderzijds, de familieleden of verwanten in rechtstreekse linie, alsmede de echtgenoot (echtgenote), de vennoot of de bediende van de beheerders of de directeurs van de gecontroleerd vennootschap.

Het leek bovendien gepast een onderscheid te maken tussen de niet-erkende en de erkende commissarissen, wat de uitgebreidheid van de onverenigbaarheden betreft. De erkende commissarissen mogen geen andere functie uitoefenen, niet alleen in de aan hun toezicht onderworpen vennootschap, maar ook in elke andere handelsvennootschap of vennootschap met commerciële vorm.

Met de toelating van de erkenningscommissie mogen zij evenwel de functie van beheerder uitoefenen in een andere handelsvennootschap of vennootschap met commerciële vorm.

Evenzo, zal de verwantschap in zijlinie een oorzaak zijn van uitsluiting voor de erkende commissarissen.

Wij zijn van oordeel dat de onrechtstreekse bezoldigingen ten bate van erkende commissarissen dienen verhinderd : dit wordt voorzien bij artikel 64quinquies. Hij die geen enkel mandaat van erkend commissaris meer uitoefent, mag, gedurende de drie jaren volgend op zijn ontslag of op het verstrijken van zijn mandaat, niet benoemd worden tot beheerder of directeur in een naamloze vennootschap, behoudens machtiging van de erkenningscommissie.

De taak van de erkende commissarissen verschilt niet van deze van de niet-erkende commissarissen, zoals zij voorzien is in de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen. Zij hebben aldus tot taak :

- a) de boeken van de vennootschap na te zien. Het volledig in overeenstemming brengen van de maatschappelijke bescheiden met de werkelijkheid zal volstaan om de meeste misbruiken uit te schakelen ;
- b) het maatschappelijk beheer te controleren.

Er bestaat bovendien geen enkel rechtsreeks contact tussen de erkenningscommissie en de gecontroleerde

mais seulement entre le commissaire agréé et la société qu'il contrôle.

II. — *Dispositions diverses.*

Des modifications de détail ont été apportées, en application des nouveaux principes mis en œuvre, au texte des articles 64, 65 et 69 des lois coordonnées.

1° *Durée des fonctions.*

Sans limiter la durée des fonctions de commissaires, celle-ci a été fixée à trois ans au moins. Cette stabilité apparaît favorable à l'accomplissement de leur mission (nouvel article 64bis).

2° *Révocation des commissaires agréés.*

Les commissaires agréés ne pouvaient être nommés à vie. Admettant la nomination à temps, il fallait raisonnablement admettre la révocation, en même temps qu'une nouvelle nomination. La révocation devait être garantie par certaines formalités, mais il a paru préférable, que, moyennant ces formalités, la révocation puisse être valablement décidée par une majorité ordinaire, plutôt que par la majorité requise pour les modifications aux statuts (nouvel article 64bis, alin. 2).

3° *Remplacement des commissaires agréés.*

Etant donné le rôle important que les commissaires agréés sont appelés à remplir, il n'est pas souhaitable de laisser une société sans commissaire agréé. Lorsqu'il n'y a plus de commissaire agréé en fonction, le conseil d'administration sera obligé de convoquer immédiatement l'assemblée générale afin de pourvoir à son remplacement (nouvel article 64bis, alin. 3).

A défaut de désignation dans les trois mois d'un nouveau commissaire agréé par l'assemblée générale, la commission d'agrégation désigne un commissaire agréé provisoire (nouvel article 64bis, alin. 4).

Le soin de nommer un commissaire non agréé manquant est laissé à la libre appréciation de l'assemblée générale. Ce qui importe avant tout, c'est d'avoir au moins un commissaire agréé; sa mission est, en effet, une mission d'intérêt public.

4° *Remise d'états périodiques.*

En vue de permettre une surveillance plus efficace et constante de la part des commissaires agréés et non agréés, l'état résumant la situation active et passive de la société, dont l'article 65 impose la remise par l'administration, devra désormais être transmis au moins tous les trois mois, et non plus seulement chaque semestre (article 4 — nouvel article 65, alin. 2).

naamloze vennootschappen, maar alleen tussen de erkende commissaris en de vennootschap die hij controleert.

II. — *Verskillende bepalingen.*

In toepassing van de nieuwe principes werden kleine wijzigingen aangebracht aan de tekst van de artikelen 64, 65 en 69 van de samengeordende wetten.

1° *Duur van de functiën.*

Zonder de duur van de functiën van commissaris te beperken, werd deze vastgesteld op ten minste drie jaar. Die stabiliteit lijkt ons gunstig voor het volbrengen van hun taak (nieuw artikel 64bis).

2° *Afzetting van de erkende commissarissen.*

De erkende commissarissen kunnen niet voor het leven worden benoemd. Zo men de benoeming voor een beperkte tijd aanneemt, dient men redelijkerwijs de afzetting, en tevens ook de nieuwe benoeming aan te nemen. De afzetting diende door sommige formaliteiten gewaarborgd, maar het bleek verkieslijk dat, onder inachtneming van bedoelde formaliteiten, de beslissing van de afzetting geldig zou kunnen worden genomen door een gewone meerderheid, eerder dan door de meerderheid vereist voor de wijzigingen van de statuten (nieuw artikel 64bis, alin. 2).

3° *Vervanging van de erkende commissarissen.*

Gezien de belangrijke rol die de erkende commissarissen te vervullen hebben, is het niet wenselijk een vennootschap zonder erkend commissaris te laten. Wanneer er geen erkend commissaris meer in functie is, zal de raad van beheer verplicht zijn onmiddellijk de algemene vergadering bijeen te roepen om in zijn vervanging te voorzien (nieuw artikel 64bis, al. 3).

Indien, binnen drie maanden, geen nieuwe erkende commissaris door de algemene vergadering wordt aangewezen, zal de erkenningscommissie voorlopig een erkende commissaris aanwijzen (nieuw artikel 64bis, al. 4).

De zorg voor de benoeming van een ontbrekende niet-erkende commissaris, wordt overgelaten aan de vrije beoordeling van de algemene vergadering. Voor alles is van belang dat er ten minste een erkende commissaris is; diens opdracht, inderdaad, is van openbaar belang.

4° *Overhandiging van periodieke staten.*

Ten einde een meer doelmatig en bestendig toezicht door de erkende en niet-erkende commissarissen mogelijk te maken, zal de staat, waarin de toestand van het actief en van het passief van de vennootschap is samengevat, en waarvan artikel 65 de overhandiging door het beheer voorschrijft, voortaan ten minste om de drie maanden en niet meer slechts elk halfjaar moeten worden voorgelegd (artikel 4 — nieuw artikel 65, al. 2).

5° *Secret professionnel.*

Les commissaires agréés sont soumis à l'obligation du secret professionnel sanctionnée pénalement (art. 5, — nouvel article 65bis).

6° *Suppression de cautionnement pour les commissaires agréés :*

Enfin, l'obligation de fournir un cautionnement, prescrite pour les commissaires par l'article 69 actuel, ne s'appliquera pas aux commissaires agréés. Le dépôt d'un cautionnement en actions de la société se justifie dans le régime actuel : il est une garantie de bon accomplissement des fonctions, et les commissaires n'ont pas de difficulté à l'exécuter puisqu'ils sont ou bien actionnaires ou bien mandatés en fait, sinon en droit, par les groupes d'actionnaires. Les commissaires agréés, choisis en raison de leur compétence, pourront ne pas être à même de constituer un cautionnement ; il est d'ailleurs probable que ces commissaires qualifiés exerceront leurs fonctions dans plusieurs sociétés et il n'est pas possible de les assujettir au prescrit de l'article 69 dans chacune d'elles (article 6).

7° *Pas de mandataires de la minorité au collège des commissaires.*

En revanche l'entrée dans le collège des commissaires, de personnes désignées par la minorité des actionnaires, ne nous paraît point souhaitable. Le principe de la désignation d'un ou de plusieurs commissaires par justice, à la requête d'une minorité, est cependant admis dans certaines législations étrangères.

Le Comité Permanent du Conseil de Législation n'avait pas voulu l'introduire en droit belge, estimant « qu'il y a » lieu de maintenir le principe que les membres du conseil » de surveillance doivent être les représentants, non point » de groupes d'actionnaires mais de la société elle-même. » Nous ajouterons que l'utilité de commissaires de la minorité paraît minime, dès l'instant où la loi institue l'obligation pour les sociétés anonymes de faire examiner leurs comptes par des commissaires agréés.

L'intervention de contrôleurs à la fois compétents et indépendants donnera à la minorité toutes les garanties que celle-ci pourrait obtenir, sous le régime actuel, s'il lui était possible de déléguer elle-même un mandataire au sein du collège des commissaires.

5° *Beroepsgeheim.*

De erkende commissarissen zijn onder strafbeding gehouden tot het beroepsgeheim (artikel 5 — nieuw artikel 65bis).

6° *Afschaffing van de borgtocht voor de erkende commissarissen.*

Tenslotte zal de bij het huidig artikel 69 aan de commissarissen opgelegde verplichting een borgtocht te leveren, niet van toepassing zijn, op de erkende commissarissen. In het huidig regime is de neerlegging van een borgtocht in aandelen van de vennootschap te rechtvaardigen : het is een waarborg voor de goede vervulling van de functiën en de commissarissen ondervinden geen moeilijkheid om aan die verplichting te voldoen, vermits zij ofwel aandeelhouders zijn, ofwel in feite, zoniet in rechte, voorgedragen zijn door de groepen van aandeelhouders. Het is echter mogelijk dat de wegens hun bevoegdheid gekozen erkende commissarissen niet in staat zijn een borgtocht te leveren ; het is overigens waarschijnlijk dat die bevoegde commissarissen hun functiën in verschillende vennootschappen zullen uitoefenen en het is niet mogelijk hen in elk van die vennootschappen aan het voorschrift van artikel 69 te onderwerpen (art. 6).

7° *Geen mandatarissen van de minderheid in het college der commissarissen.*

Daarentegen bleek het ons niet wenselijk personen, aangewezen door de minderheid van de aandeelhouders, in het college van de commissarissen op te nemen. Het principe van de aanwijzing van een of meer commissarissen door de rechtbank, op verzoek van een minderheid, werd nochtans in sommige buitenlandse wetgevingen aangenomen.

Het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving heeft het niet in het Belgisch recht willen invoeren, daar het van oordeel was « dat het principe dat de leden van de » Raad van Toezicht de vertegenwoordigers moeten zijn » niet van groepen van aandeelhouders, maar van de vennootschap zelf, diende gehandhaafd ». Wij voegen er aan toe dat het nut van commissarissen van de minderheid zeer gering blijkt, wanneer de wet aan de naamloze vennootschappen de verplichting oplegt hun rekeningen door erkende commissarissen te laten onderzoeken.

De tussenkomst van bevoegde en onafhankelijke controleurs zal aan de minderheid al de waarborgen geven welke deze, onder het huidige regime, zou kunnen verkrijgen, zo het haar mogelijk was zelf in het college van commissarissen een mandataris af te vaardigen.

C. — Des documents sociaux.

Les modifications que nous proposons sont pour beaucoup celles que suggérerait le Comité permanent du Conseil de Législation. Nous reprenons, en modifiant quand cela nous paraît nécessaire, le texte de son rapport relatif à cette matière.

Les articles 77 et suivants des lois coordonnées réglementent la confection des documents qui seront communiqués aux commissaires et aux actionnaires, et plus spécialement des bilans et comptes de profits et pertes qui seront, en outre, portés à la connaissance des tiers.

I. — Documents soumis à la publicité « interne ».

Le document qui sert de base à l'élaboration du bilan et à l'appréciation des résultats de l'activité sociale est l'inventaire.

L'article 77 de la législation actuelle prescrit qu'il doit contenir l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes les dettes actives et passives de la société; une annexe doit contenir en résumé tous les engagements sociaux, ainsi que les dettes des directeurs, administrateurs et commissaires envers la société.

Diverses modifications à ce régime semblent s'imposer :

a) Il importe que soient repris dans l'annexe non pas seulement les engagements des membres du personnel dirigeant envers la société qu'ils gèrent, mais aussi les crédits que celle-ci leur a consentis et les garanties qu'elle a données à leur profit. L'octroi de crédits ou de garanties peut entraîner de graves conséquences pour la société, grever lourdement sa situation à l'avenir : l'examen de l'étendue de ces crédits et garanties permettra de déterminer si les dirigeants n'abusent pas de leurs pouvoirs pour engager l'avoir social dans leurs entreprises personnelles.

b) Les prêts, avances et crédits consentis, et les garanties accordées ne doivent pas être connus uniquement des commissaires. Il convient que les actionnaires également puissent se rendre compte de leur importance. Nous suggérons dans ce but que la liste de ces prêts, avances, crédits et garanties soit jointe aux documents que l'article 78 prescrit de communiquer aux actionnaires, au siège social, quinze jours avant l'assemblée.

Notons que le contenu de cette liste ne correspond pas nécessairement aux données de l'annexe à l'inventaire. En effet, l'annexe à l'inventaire, photographie de la situation de la société, ne mentionne que les prêts, avances, crédits et garanties en cours lors de son établissement. Au contraire, la liste indique en outre les prêts, avances et

C. — Maatschappelijke bescheiden.

De wijzigingen die wij voorstellen zijn grotendeels deze aanbevolen door het Vast Comité van de Raad voor Wetgeving. Wij nemen, met enkele wijzigingen wanneer dit ons nodig lijkt, de tekst over van zijn verslag betreffende dit voorwerp.

De artikelen 77 en v wetten regelen het opmaken van de aan de commissarissen en aan de aandeelhouders mede te delen bescheiden, en meer in 't bijzonder, van de balansen en winst- en verliesrekeningen die, bovendien, ter kennis gebracht worden van derden.

I. — Bescheiden onderworpen aan « inwendige » openbaarheid.

Het stuk dat ten grondslag ligt aan het opmaken van de balans en aan de waardering van de uitslagen van de maatschappelijke bedrijvigheid, is de inventaris.

Luidens artikel 77 van de huidige wetgeving moet de inventaris bevatten: de aanwijzing van de roerende en onroerende waarden en van al de in- en uitschulden der vennootschap; een bijlage moet in 't kort vermelden al de maatschappelijke verbintenissen, alsmede de schulden van de directeurs, beheerders en commissarissen jegens de vennootschap.

Verschillende wijzigingen aan dit regime blijken noodzakelijk:

a) Het is van belang dat in de bijlagen worden vermeld: niet alleen de verbintenissen van de leden van het leidend personeel jegens de vennootschap die zij beheren, maar ook de kredieten die deze hun heeft verleend en de waarborgen die zij te hunnen bate heeft verstrekt. De verlening van kredieten of waarborgen kan voor de vennootschap ernstige gevolgen medebrengen, en in de toekomst haar toestand ten eerste bezwaren: het toezicht over de uitgebreidheid van die kredieten en waarborgen zal toe laten vast te stellen of de leiders van hun macht geen misbruik maken om het maatschappelijk kapitaal voor persoonlijke ondernemingen te gebruiken.

b) De toegestane leningen, voorschotten en kredieten, en de verstrekte waarborgen, moeten niet alleen ter kennis gebracht worden van de commissarissen. Ook de aandeelhouders moeten zich van hun bestaan en omvang kunnen vergewissen. Met dat doel stellen wij voor dat de lijst van die leningen, voorschotten, kredieten en waarborgen zou worden gevoegd bij de bescheiden waarvan artikel 78 de mededeling aan de aandeelhouders, ten maatschappelijken zetel, vijftien dagen vóór de vergadering, voorschrijft.

• Merken wij op dat de inhoud van die lijst niet noodzakelijk overeenstemt met de gegevens van de bijlage bij de inventaris. Inderdaad, de bijlage bij de inventaris is de weergave van de toestand van de vennootschap op het ogenblik dat de inventaris wordt opgemaakt en vermeldt slechts de alsdan lopende leningen, voorschotten, kredieten

crédits qui ont été consentis au cours de l'exercice écoulé, et qui ont été remboursés, ainsi que les garanties données ou constituées pendant le même exercice et dont la société se trouve déchargée. Cette différence se justifie par le fait que la publication de la liste a une portée autre que l'établissement de l'inventaire: elle tend — comme il vient d'être dit — à permettre aux actionnaires de constater les abus qui auraient été commis par le personnel dirigeant.

c) La disposition proposée à l'article 64^{ter} et portant interdiction aux sociétés anonymes de consentir aux commissaires des prêts, avances ou crédits, de donner ou constituer des garanties à leur profit, implique la suppression des mots « des commissaires » dans le texte de l'article 77, alinéa 1^{er}.

d) Nous proposons, dans le même ordre d'idées, d'ajouter le rapport des administrateurs aux documents dont les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège social et qui sont adressés aux actionnaires en nom en même temps que la convocation (article 78, 5^e).

Ce rapport est actuellement communiqué aux commissaires un mois au moins avant l'assemblée, mais ce n'est qu'au cours de celle-ci que les actionnaires doivent en recevoir lecture; ils sont souvent dans l'impossibilité d'en discuter les termes au pied levé ou de demander des éclaircissements.

e) En ce qui concerne les évaluations, il a paru préférable de ne pas imposer de méthodes, mais il nous semble nécessaire que soient indiqués la manière dont les administrateurs ont procédé aux évaluations et, le cas échéant, les motifs pour lesquels les méthodes précédemment adoptées ont été modifiées.

II. — Bilan et comptes de profits et pertes.

1. — En ce qui regarde le bilan, les dispositions de l'article 77, alinéa 3, actuel, relatives aux articles à mentionner dans le bilan, ont fréquemment fait l'objet de critiques.

Cet article n'impose, en effet, que les distinctions suivantes:

A l'actif: l'actif immobilisé et l'actif réalisable;

Au passif: les dettes de la société envers elle-même, les obligations, les dettes avec hypothèques ou gages, et les dettes sans garanties réelles.

Un bilan, dressé selon ce schéma sommaire, ne procure guère d'éclaircissements aux actionnaires et aux tiers. L'expérience a révélé, d'autre part, l'impossibilité d'imposer un cadre détaillé applicable à toutes les entreprises.

La solution moyenne adoptée par la présente proposition

en waarborgen. Daarentegen, vermeld de lijst ook de leningen, voorschotten en kredieten die tijdens het verlopen dienstjaar werden verleend en die werden terugbetaald, alsmede de tijdens hetzelfde dienstjaar gegeven of geleverde waarborgen, waarvan de vennootschap intussen is ontlast. Dit verschil is gerechtvaardigd door het feit dat de lijst een ander doel heeft dan de inventaris: zoals reeds werd gezegd, strekt zij er toe de eventuele misbruiken vanwege het leidend personeel door de aandeelhouders te laten vaststellen.

c) Ingevolge de onder artikel 64^{ter} voorgestelde bepaling, waarbij aan de naamloze vennootschappen verboden wordt aan de commissarissen leningen, voorschotten of kredieten toe te staan, of te hunnen bate waarborgen te geven of te leveren, moeten de woorden « van de commissarissen » in de tekst van artikel 77, alinea 1, worden weggelaten.

d) In dit verband, stellen wij voor het verslag van de beheerders toe te voegen aan de bescheiden waarvan de aandeelhouders ten maatschappelijken zetel kennis kunnen nemen en die aan de aandeelhouders op naam worden gezonden samen met de bijeenroeping (art. 78, 5^e).

Dit verslag wordt thans aan de commissarissen medegedeeld ten minste een maand vóór de vergadering, maar het is slechts in de loop van de vergadering dat de aandeelhouders er lezing moeten van krijgen; dikwijls bevinden zij zich in de onmogelijkheid de inhoud er van op staande voet te bespreken of ophelderingen te vragen.

e) Wat de schattingen betreft, bleek het verkieslijk geen bepaalde werkwijze op te leggen, maar te vergen dat de wijze waarop de beheerders de schattingen hebben gedaan en, in gebeurlijk geval, de beweegredenen waarom de vroeger aangenomen werkwijzen werd gewijzigd, zouden worden vermeld.

II. — Balans en winst- en verliesrekeningen.

1. Wat de balans betreft, waren de bepalingen van het huidig artikel 77, alinea 3, betreffende de in de balans te vermelden posten, zeer dikwijls het voorwerp van critiek.

Luidens dit artikel zijn, inderdaad, slechts volgende verschillende vermeldingen verplicht.

Voor het actief: de vastgelegde en vlottende middelen;

Voor het passief: de schulden van de vennootschap jegens haar zelve, de obligatiën, de schulden met hypotheek of pand en de schulden zonder zakelijke waarborg.

Een balans, opgemaakt volgens dit beknopt schema, verschaft weinig opheldering aan de aandeelhouders en aan derde personen. De ondervinding heeft, anderzijds, uitgewezen dat het onmogelijk is een omstandig uitgewerkt schema, dat op alle ondernemingen zou toepasselijk zijn, voor te schrijven.

De gemiddelde oplossing, in dit voorstel aangenomen

réalise un type de bilan suffisamment détaillé pour mentionner à l'actif et au passif un certain nombre d'articles dont la valeur est facilement affectée par les événements de la vie sociale ou de la conjoncture économique.

Les articles indiqués (nouvel article 77bis) ne sont repris au bilan que pour autant que les éléments de l'actif ou du passif existent. Ainsi le bilan ne fera pas mention de valeurs complètement amorties.

2. — En ce qui concerne le compte de profits et pertes, un amendement a été apporté au régime existant.

L'article 77 actuel se borne à prescrire que les amortissements nécessaires soient portés dans le bilan et le compte de profits et pertes.

Certaines sociétés ne mentionnent pas le montant des amortissements ou n'inscrivent ceux-ci que dans un article global, sans qu'on puisse se rendre compte de la nature des actifs auxquels ils s'appliquent.

Cependant, cette précision est indispensable pour pouvoir apprécier si les amortissements ont été régulièrement faits et sainement calculés.

Nous proposons que, dans le compte de profits et pertes, les amortissements soient indiqués sous des rubriques distinctes, correspondant à celles du bilan auxquels ils se rapportent (nouvel article 77, alinéa 3). Dans le bilan proprement dit, ils se traduiront, soit par une diminution corrélative des éléments d'actif, soit par l'inscription de leur montant en un article particulier du passif.

Cette proposition correspond d'ailleurs à une tendance de plus en plus marquée de faire connaître aux actionnaires la spécialisation des amortissements.

**

La présente proposition a été rédigée à la suite de diverses études auxquelles ont procédé des parlementaires et le Centre d'études et de documentation du Parti Social Chrétien. Elle tend essentiellement à affermir la paix sociale et à resserrer les liens qui unissent tous les éléments associés dans une même entreprise.

men, verwezenlijkt een type van balans die voldoende is uitgewerkt om op het actief en op het passief een zeker aantal posten te vermelden waarvan de waarde gemakkelijk de invloed ondergaat van de gebeurtenissen van het maatschappelijk leven of van de economische conjunctuur.

De vermelde posten (nieuw artikel 77bis) worden in de balans slechts opgenomen voor zover de elementen van het actief of van het passief bestaan. Aldus zullen volkomen afgeschreven waarden in de balans niet worden vermeld.

2. Wat de winst- en verliesrekening betreft, werd aan het huidig regime een verbetering aangebracht.

Het huidig artikel 77 beperkt er zich toe voor te schrijven dat de nodige amortisatiën in de balans en in de winst- en verliesrekening moeten worden aangebracht.

Sommige vennootschappen vermelden niet het bedrag van de amortisatiën of vermelden deze slechts in een globaal artikel, zonder dat men zich rekenschap kan geven van de aard van de activa waarop zij betrekking hebben.

Die bijzonderheden zijn nochtans onontbeerlijk om te oordelen of de amortisatiën regelmatig werden gedaan en op een gezonde grondslag berekend.

Wij stellen voor dat in de winst- en verliesrekening de amortisatiën zouden worden vermeld onder verschillende rubrieken, overeenstemmend met die van de balans waarop zij betrekking hebben (nieuw artikel 77, al. 3). In de eigenlijke balans zullen zij tot uiting komen hetzij door een vermindering van de daarmee overeenstemmende elementen van het actief, hetzij door de inschrijving van hun bedrag in een afzonderlijk artikel van het passief.

Dit voorstel beantwoordt overigens aan een steeds meer en meer tot uiting komende strekking om aan de aandeelhouders de specificatie van de amortisatiën te laten kennen.

**

Onderhavig voorstel werd opgemaakt ingevolge verschillende studiën waartoe parlementsleden en het Studie- en Documentatiecentrum van de Christelijke Volkspartij zijn overgegaan. Het heeft hoofdzakelijk ten doel de maatschappelijke vrede te bevestigen en de banden tussen al de in eenzelfde onderneming verenigde elementen nauwer toe te halen.

A.-E. DE SCHRYVER.

PROPOSITION DE LOI

Des administrateurs.

ARTICLE PREMIER.

L'article 55 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 55. — Le conseil d'administration est composé :

» 1° d'administrateurs, au nombre de trois au moins, nommés par l'assemblée générale des actionnaires.

» Ces administrateurs peuvent cependant pour la première fois être nommés par l'acte de constitution de la société.

» 2° d'administrateurs désignés parmi les personnes exerçant des fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise. Le nombre de ces administrateurs est au moins de trois et doit atteindre au moins le tiers du total des membres du conseil :

» a) deux d'entre-eux sont désignés par les membres du conseil d'entreprise, délégués du personnel, parmi les personnes au service de l'entreprise depuis au moins cinq ans ou engagées au cours des douze premiers mois de sa fondation ;

» b) les autres sont cooptés par les administrateurs parmi les membres du personnel dirigeant de l'entreprise.

» Un des administrateurs est la personne désignée comme exerçant les fonctions principales de direction.

» La désignation des administrateurs visés au 2° ci-dessus est entérinée par l'assemblée générale des actionnaires.

» Les dispositions du 2° ne sont applicables qu'aux sociétés anonymes au capital social de 50 millions ou plus, occupant au moins 100 travailleurs salariés et ayant un conseil d'entreprise légalement obligatoire et en fonction depuis un an au moins.

» Elles entrent en vigueur à une date déterminée par le Roi, soit d'une manière générale sur avis du Conseil National Economique, soit par branche d'activité ou par catégorie d'entreprises, sur avis du conseil professionnel compétent ou, à son défaut, sur avis des organismes professionnels les plus représentatifs des employeurs et des travailleurs salariés.

» Les conditions d'applicabilité relatives au capital et au nombre de travailleurs peuvent être modifiées de la même manière. »

WETSVOORSTEL

De beheerders.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 55 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 55. — De beheerraad is samengesteld uit :

» 1° beheerders, ten getale van ten minste drie, benoemd door de algemene vergadering der aandeelhouders.

» Die beheerders mogen echter, voor de eerste maal, bij de akte van oprichting der vennootschap worden benoemd.

» 2° beheerders aangewezen onder de personen die in de onderneming werkelijke en bestendige functiën uitoefenen. Het aantal dezer beheerders bedraagt ten minste drie en moet ten minste het derde bereiken van het totaal van de leden van de raad :

» a) twee hunner worden aangewezen door de leden van de ondernemingsraad, afgevaardigden van het personeel, onder de personen, sedert ten minste vijf jaar in dienst van de onderneming, of aangeworven in de loop van de eerste twaalf maanden na haar stichting ;

» b) de andere worden door de beheerders gecoöpteerd onder de leden behorend tot het leidend personeel der onderneming.

» Eén van de beheerders is de persoon aangewezen om de voornaamste leidingfunctiën uit te oefenen.

» De aanwijzing van de sub voorgaande 2° bedoelde beheerders wordt door de algemene vergadering der aandeelhouders bekrachtigd.

» De bepalingen sub 2° zijn slechts van toepassing op de naamloze vennootschappen met een maatschappelijk kapitaal van 50 miljoen of meer, waar ten minste 100 loonarbeiders gebezigd worden en een wettelijk verplichte ondernemingsraad sedert ten minste één jaar fungeert.

» Zij worden van kracht op een datum bepaald door de Koning, hetzij in 't algemeen op advies van de Nationale Economische Raad, hetzij per bedrijfstak of per categorie ondernemingen, op advies van de voegde Bedrijfsraad of, zo er geen is, op advies van de meest representatieve groeperingen van werkgevers en loonarbeiders.

» De toepassingsvoorwaarden betreffende het kapitaal en het aantal arbeiders kunnen op dezelfde wijze worden gewijzigd.

» *Art. 55bis.* — Les administrateurs sont nommés pour
 » un terme fixé par les statuts sans pouvoir excéder six ans.
 » Ils sont toujours révocables par l'assemblée générale
 » des actionnaires.

» En cas de vacance d'une place parmi les administra-
 » teurs visés au 1^o de l'article 55 et sauf disposition con-
 » traire dans les statuts, les administrateurs restants et les
 » commissaires réunis ont le droit d'y pourvoir provisoire-
 » ment.

» Il est pourvu au remplacement des autres administra-
 » teurs suivant les modes de désignation prévus à l'arti-
 » cle 55.

» L'assemblée générale, lors de sa première réunion,
 » procède à l'élection définitive ou à l'entérinement sui-
 » vant le cas. »

» *Art. 55ter.* — Tout administrateur désigné, conformé-
 » ment au 2^o de l'article 55, parmi les personnes exerçant
 » des fonctions réelles et permanentes dans l'entreprise
 » cesse de faire partie du conseil d'administration dès que
 » les dites fonctions prennent fin.

» Il est mis fin au contrat de louage de services confor-
 » mément aux règles du droit commun; toutefois les admi-
 » nistrateurs désignés par les membres du conseil d'en-
 » treprise, délégués du personnel, ne peuvent être licenciés
 » comme travailleurs de l'entreprise que par le conseil
 » d'administration et pour faute grave justifiant le renvoi
 » sur l'heure.

» La perte de la qualité d'administrateur qui est la con-
 » séquence d'un licenciement, ne donne en aucun cas droit
 » à indemnité. »

» *Art. 55quater.* — L'assemblée générale des action-
 » naires détermine le montant des jetons de présence et
 » de la rémunération fixe éventuellement alloués aux ad-
 » ministrateurs.

» Le montant de ces rémunérations est porté dans les
 » frais généraux.

» Pour autant que les statuts ne l'aient déjà fait, l'as-
 » semblée générale peut aussi allouer aux administrateurs
 » des tantièmes, dont le montant est obligatoirement fixé
 » en proportion de la masse globale des bénéfices soit nets,
 » soit distribués.

» Le conseil d'entreprise peut déterminer, au début de
 » chaque terme, la partie des rémunérations et tantièmes
 » que les administrateurs désignés par les délégués du per-
 » sonnel mettront à sa disposition, pour être employée au
 » profit du personnel de l'entreprise. Il en précise la
 » destination. »

ART. 2.

Dans les mêmes lois coordonnées, il est inséré un arti-
 cle 59bis conçu comme suit :

» Les dispositions des articles 57 à 59 ne sont pas appli-
 » cables aux administrateurs visés au 2^o de l'article 55. »

» *Art. 55bis.* — De beheerders worden benoemd voor
 » een door de statuten vastgestelde termijn die zes jaar
 » niet mag overschrijden. Zij kunnen, te allen tijde, door
 » de algemene vergadering der aandeelhouders worden
 » afgezet.

» Wanneer een plaats openvalt onder de sub 1^o van
 » artikel 55 bedoelde beheerders, hebben, behoudens strij-
 » dig beding in de statuten, de overblijvende beheerders
 » en de commissarissen te zamen het recht om voorlopig
 » in de vacature te voorzien.

» In de vervanging van de overige beheerders wordt
 » voorzien overeenkomstig de aanwijzingsprocedure be-
 » paald in artikel 55.

» Tijdens haar eerstvolgende bijeenkomst, gaat de alge-
 » mene vergadering over tot de definitieve verkiezing of
 » tot de bekrachtiging, naar gelang het geval. »

» *Artikel 55ter.* — Ieder beheerder, overeenkomstig 2^o
 » van art. 55 aangewezen onder de personen die in de
 » onderneming werkelijke en bestendige functiën uitoe-
 » fenen, houdt op deel uit te maken van de beheerraad
 » zodra aan vermelde functiën een einde wordt gemaakt.

» Aan het dienstcontract wordt een einde gemaakt over-
 » eenkomstig de regelen van het gemeen recht; de be-
 » heerders aangewezen door de leden van de onderne-
 » mingsraad, afgevaardigden van het personeel, kunnen
 » echter niet als arbeiders der onderneming worden afge-
 » dankt dan door de raad van beheer en wegens ernstige
 » fout waardoor wegzending op staande voet wordt ge-
 » wettigd.

» Het verlies van de hoedanigheid van beheerder dat
 » het gevolg is van een afdanking geeft in geen geval
 » recht op vergoeding. »

» *Art. 55quater.* — De algemene vergadering der aan-
 » deelhouders bepaalt het bedrag van de eventueel aan
 » de beheerders toegekende zitpenningen en vaste bezol-
 » diging.

» Het bedrag van die bezoldigingen wordt in de alge-
 » mene kosten opgenomen.

» Voor zover dit niet reeds bij de statuten werd ge-
 » daan, kan de algemene vergadering ook aan de beheer-
 » ders tantièmes toekennen waarvan het bedrag verplicht
 » wordt bepaald in verhouding tot de globale massa der
 » hetzij netto-, hetzij uitgekeerde winsten.

» Bij de aanvang van elke termijn, kan de onderne-
 » mingsraad het gedeelte van de bezoldigingen en tan-
 » tièmes bepalen, dat de door de afgevaardigden van het
 » personeel aangewezen beheerders te zijner beschikking
 » zullen stellen om ten bate van het personeel der onder-
 » neming te worden gebezigd. Hij beslist tevens over de be-
 » stemming er van. »

ART. 2.

In dezelfde samengeordende wetten wordt een art. 59bis
 ingevoegd, luidend als volgt :

» De bepalingen van artikelen 57 tot 59 gelden niet voor
 » de sub 2^o van artikel 55 bedoelde beheerders. »

Des commissaires.

ART. 3.

L'article 64 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 64. — La surveillance de la société doit être confiée à un ou plusieurs commissaires nommés par l'assemblée générale des actionnaires, qui détermine leur nombre.

» Le commissaire ou, s'il y a plusieurs commissaires, l'un d'entre eux au moins, doit être choisi parmi les personnes agréées par la commission d'agrément.

» Celle-ci établit un règlement d'agrément qui est soumis à l'approbation du Ministre de l'Instruction Publique, du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires Economiques.

» Ce règlement prévoit également les cas de retrait de l'agrément.

» La disposition de l'alinéa 2 du présent article n'est applicable qu'aux sociétés anonymes assujetties à la prescription de l'article 55, 2°, et à celles qui procèdent à l'émission, l'exposition, l'offre ou la vente publiques de leurs actions, titres, parts bénéficiaires ou obligations. Les augmentations de capital réservées aux anciens actionnaires ne sont pas considérées comme publiques.

» Cette même disposition peut être étendue par le Roi à d'autres sociétés anonymes sur avis du Conseil National Economique.

» Elle n'est pas applicable aux banques. »

« Art. 64bis. — La durée du mandat des commissaires est de trois ans au moins; ils sont toujours révocables par l'assemblée générale.

» En ce qui concerne les commissaires agréés, cette révocation ne sera valablement prononcée que si elle a été portée à l'ordre du jour indiqué dans la convocation, et si le commissaire en a été averti par le conseil d'administration, quinze jours au moins avant l'assemblée, par lettre recommandée, avec indication du commissaire agréé qui sera proposé pour lui succéder.

» Si, par suite du décès ou autrement, il n'y a plus de commissaire agréé, le conseil d'administration doit convoquer immédiatement l'assemblée générale afin de pourvoir au remplacement du commissaire agréé manquant.

» A défaut de désignation d'un commissaire agréé par l'assemblée générale dans les trois mois de la convocation par le conseil d'administration, la commission d'agrément désigne un commissaire agréé provisoire. »

« Art. 64ter. — La rémunération de tous les commis-

De commissarissen.

ART. 3.

Artikel 64 van de samengevoegde wetten op de handelsvennootschappen wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 64. — Het toezicht over de vennootschap wordt toevertrouwd aan één of meer commissarissen benoemd door de algemene vergadering der aandeelhouders; deze bepaalt hun aantal.

» De commissaris of, zo er meerdere commissarissen zijn, ten minste één van hen, moet gekozen worden onder de door de erkenningscommissie erkende personen.

» Deze stelt een erkenningsreglement op dat aan de goedkeuring van de Minister van Openbaar Onderwijs, van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken wordt onderworpen.

» Dit reglement voorziet eveneens de gevallen van intrekking van de erkenning.

» De bepaling van alinea 2 van dit artikel is slechts van toepassing op de naamloze vennootschappen, onderworpen aan het voorschrift van artikel 55, 2°, en op die welke overgaan tot openbare uitgifte, tekoopstelling, aanbod of verkoop van hun aandelen, titels, winstaandelen of obligaties. De kapitaalsverhogingen, voorbehouden aan de vroegere aandeelhouders, worden niet als openbaar beschouwd.

» Diezelfde bepaling kan door de Koning, op advies van de Nationale Economische Raad, tot andere naamloze vennootschappen worden uitgebreid.

» Zij is niet van toepassing op de banken. »

« Art. 64bis. — De duur van het mandaat van de commissarissen bedraagt ten minste drie jaar; zij kunnen te allen tijde door de algemene vergadering ontslagen worden.

» Wat de erkende commissarissen betreft, kan die afzetting slechts geldig worden beslist zo zij op de in de bijeenroeping vermelde agenda wordt gebracht, en zo de commissaris er door de raad van beheer werd van verwittigd, ten minste vijftien dagen vóór de vergadering, bij aangetekende brief, met vermelding van de erkende commissaris die zal worden voorgesteld om hem op te volgen.

» Indien, tengevolge van overlijden of van een andere oorzaak, er geen erkende commissaris meer is, moet de raad van beheer onmiddellijk de algemene vergadering bijeenroepen om in de vervanging van de ontbrekende erkende commissaris te voorzien.

» De erkenningscommissie wijst voorlopig een erkende commissaris aan, wanneer de algemene vergadering in gebreke blijft er een te benoemen, binnen drie maanden van de bijeenroeping door de raad van beheer.

« Art. 64ter. — De bezoldiging van al de commissarissen wordt vastgesteld door de algemene vergadering.

» saires est fixe. En ce qui concerne les commissaires non
 » agréés, cette rémunération est déterminée par l'assem-
 » blée générale; en ce qui regarde les commissaires agréés,
 » elle est proposée par cette même assemblée et arrêtée par
 » la commission d'agrération.

» En dehors de cette rémunération, les commissaires,
 » agréés ou non, ne peuvent recevoir aucun avantage de
 » la société, sous quelque forme que ce soit.

» La société ne peut leur consentir des prêts ou des
 » avances ni donner ou constituer des garanties à leur
 » profit. »

« Art. 64^{quater}. — Les commissaires ne peuvent exercer
 » aucune autre fonction dans la société soumise à leur
 » surveillance.

» Les commissaires agréés ne peuvent exercer aucune
 » fonction autre que celle de commissaire, soit dans la
 » société soumise à leur surveillance, soit dans une autre
 » société commerciale ou à forme commerciale.

» Les commissaires agréés peuvent, toutefois, exercer
 » les fonctions d'administrateur dans une autre société
 » commerciale ou à forme commerciale avec l'autorisa-
 » tion de la commission d'agrération.

» Ne peuvent exercer, ni continuer à exercer les fonc-
 » tions de commissaires :

» a) les parents ou alliés en ligne directe et, en outre,
 » s'il s'agit de commissaires agréés, les parents et alliés
 » en ligne collatérale jusqu'au quatrième degré inclusive-
 » ment, de l'un des administrateurs ou directeurs;

» b) le conjoint, l'associé ou l'employé des administra-
 » teurs ou directeurs ci-dessus désignés. »

« Art. 64^{quinquies}. — Celui qui n'exerce plus aucun
 » mandat de commissaire agréé ne peut, pendant les trois
 » années qui suivent sa démission ou l'expiration de son
 » mandat, être nommé administrateur ou directeur dans
 » une société anonyme, sauf autorisation de la commission
 » d'agrération. »

ART. 4.

Le deuxième alinéa de l'article 65 des lois coordonnées
 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Il leur est remis, au moins tous les trois mois, par
 » l'administration, un état résumant la situation active et
 » passive. Les commissaires doivent soumettre à l'assem-
 » blée générale un rapport écrit et signé sur le résultat de
 » leurs travaux, conformément à l'article 77, avec les pro-
 » positions qu'ils croient convenables; ils doivent faire
 » connaître à l'assemblée générale le mode d'après lequel
 » ils ont contrôlé les inventaires. »

» rissen is vast. Wat de niet erkende commissarissen be-
 » treft, wordt die bezoldiging vastgesteld door de alge-
 » mene vergadering; voor de erkende commissarissen,
 » wordt zij door diezelfde vergadering voorgesteld en
 » door de erkenningscommissie bepaald.

» Buiten die bezoldiging mogen de al dan niet erkende
 » commissarissen geen enkel voordeel, onder welke vorm
 » ook, van de vennootschap ontvangen.

» De vennootschap mag hun geen leningen of voor-
 » schotten toestaan, noch te hunnen bate waarborgen ge-
 » ven of verstrekken. »

« Art. 64^{quater}. — De commissarissen mogen in de aan-
 » hun toezicht onderworpen vennootschap geen enkele
 » andere functie uitoefenen.

» De erkende commissarissen mogen geen enkele an-
 » dere functie dan die van commissaris uitoefenen, hetzij
 » in de aan hun toezicht onderworpen vennootschap, het-
 » zij in een andere handelsvennootschap of in een ven-
 » nootschap met commerciële vorm.

» De erkende commissarissen mogen evenwel, met de
 » toelating van de erkenningscommissie, de functiën van
 » beheerder uitoefenen in een andere handelsvennootschap
 » of in een vennootschap met commerciële vorm.

» Mogen de functiën van commissaris noch uitoefenen,
 » noch verder uitoefenen :

» a) de bloed- of aanverwanten in rechte linie en, bo-
 » vendien, zo het erkende commissarissen geldt, de bloed-
 » en aanverwanten in de zijlinie tot en met de vierde
 » graad, van een beheerder of directeur;

» b) De echtgenoot(note), de vennoot of de bediende
 » van de hierboven vermelde beheerders of directeurs. »

« Art. 64^{quinquies}. — Hij die geen enkel mandaat van
 » erkend commissaris meer uitoefent, mag, gedurende de
 » drie jaar volgend op zijn ontslag of op het verstrijken
 » van zijn mandaat, niet worden benoemd tot beheerder
 » of directeur van een naamloze vennootschap, behalve
 » met de toelating van de erkenningscommissie. »

ART. 4.

De tweede alinea van artikel 65 wordt vervangen door
 volgende bepalingen :

« Ten minste om de drie maanden wordt hun door het
 » beheer een staat overgelegd waarin de toestand van
 » het actief en van het passief is samengevat. De com-
 » missarissen moeten aan de algemene vergadering een
 » schriftelijk en ondertekend verslag voorleggen over hun
 » bevindingen; overeenkomstig artikel 77, met de voor-
 » stellen die zij geraden achten; zij moeten aan de alge-
 » mene vergadering mededelen op welke wijze zij de
 » inventarissen hebben gecontroleerd. »

ART. 5.

Il est ajouté après l'article 65 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, un article 65bis rédigé comme suit :

« Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées »
 » par la loi ou par les règlements, et hors le cas où ils »
 » sont appelés à rendre témoignage en justice, les com- »
 » missaires agréés ne peuvent se livrer à aucune divulga- »
 » tion des faits dont ils ont eu connaissance à raison de »
 » leurs fonctions.

» Toute infraction à l'alinéa précédent est punie des »
 » peines prévues à l'article 458 du Code pénal. »

ART. 6.

L'article 69 des mêmes lois est complété par l'alinéa suivant :

« Les commissaires agréés ne doivent pas fournir de »
 » cautionnement. »

Des documents sociaux.

ART. 7.

§ 1. — L'article 77 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est remplacé par les dispositions suivantes :

« Chaque année, l'administration doit dresser un inven- »
 » taire contenant l'indication des valeurs mobilières et »
 » immobilières et de toutes les dettes actives et passives »
 » de la société, avec une annexe contenant, en résumé, »
 » tous ses engagements, ainsi qu'éventuellement les prêts, »
 » avances et crédits consentis par la société à ses direc- »
 » teurs et administrateurs et les garanties de toute nature »
 » données ou constituées à leur profit.

» L'administration forme et soumet annuellement à »
 » l'assemblée générale des actionnaires, le bilan et le »
 » compte de profits et pertes, dans lesquels les amortis- »
 » sements nécessaires doivent être faits.

» Dans le compte des profits et pertes, les amortisse- »
 » ments sont indiqués sous les rubriques distinctes corres- »
 » pondant à celles du bilan auxquels ils se rapportent. Ils »
 » tiennent compte de la nécessité de maintenir ou de recon- »
 » stituer l'actif de la société.

» Il est fait annuellement, sur les bénéfices nets, un pré- »
 » lèvement d'un vingtième au moins, affecté à la formation »
 » d'un fonds de réserve; ce prélèvement cesse d'être obli- »
 » gatoire lorsque le fonds de réserve a atteint le dixième »
 » du capital social.

» Un mois au moins avant l'assemblée générale ordi- »
 » naire, l'administration remet les pièces avec un rapport »
 » sur les opérations de la société, aux commissaires qui

ART. 5.

Na artikel 65 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen, wordt een artikel 65bis ingelast luidend als volgt :

« Onverminderd de verplichtingen die hun door de wet »
 » of door de reglementen zijn opgelegd en behoudens het »
 » geval dat zij in rechte moeten getuigen, mogen de er- »
 » kende commissarissen de feiten waarvan zij op grond »
 » van hun functiën kennis hebben, op generlei wijze »
 » ruchtbaar maken.

» Bij inbreuk op dit voorschrift zijn de bij artikel 458 »
 » van het Wetboek van Strafrecht bepaalde straffen van »
 » toepassing. »

ART. 6.

Artikel 69 van dezelfde wetten wordt aangevuld met volgende alinea :

« De erkende commissarissen moeten geen borgtocht »
 » leveren. »

De maatschappelijke bescheiden.

ART. 7.

§ 1. — Artikel 77 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Elk jaar moeten de beheerders een inventaris opma- »
 » ken, inhoudende de aanwijzing van de roerende en on- »
 » roerende waarden en van al de in- en uitschulden van »
 » de vennootschap, met een bijlage, in 't kort vermeldende »
 » al haar verbintenissen, alsmede in gebeurlijk geval de »
 » door de vennootschap aan haar directeurs en beheerders »
 » verleende leningen, voorschotten en kredieten en de te »
 » hunnen bate gegeven of verstrekte waarborgen van alle »
 » aard.

» De beheerders maken elk jaar de balans en de winst- »
 » en verliesrekening, waarin de nodige amortisatiën moe- »
 » ten aangebracht zijn, op en leggen deze voor aan de al- »
 » gemene vergadering van de aandeelhouders.

» In de winst- en verliesrekening worden de amortisa- »
 » tiën aangeduid onder afzonderlijke rubrieken, overeen- »
 » stemmend met die van de balans waarop zij betrekking »
 » hebben. Er dient rekening gehouden met de noodzake- »
 » lijkheid het actief van de vennootschap in stand te hou- »
 » den of weder samen te stellen.

» Jaarlijks wordt op de zuivere winsten een bedrag »
 » van ten minste een twintigste voorafgenomen tot het »
 » oprichten van een reservefonds; deze voorafneming »
 » houdt op verplicht te zijn wanneer het reservefonds een »
 » tiende van het maatschappelijk kapitaal heeft bereikt.

» Ten minste een maand vóór de gewone algemene »
 » vergadering, overhandigen de beheerders de stukken, »
 » met een verslag over de handelingen der vennootschap,

» doivent faire un rapport contenant leurs propositions.
 » S'il existe plusieurs commissaires et que certains d'en-
 » tre eux ne sont pas des commissaires agréés, le com-
 » missaire ou les commissaires agréés établissent un rap-
 » port distinct. Ce rapport portera notamment sur les opé-
 » rations visées à l'article 60. Le rapport des administra-
 » teurs contient l'indication du mode d'évaluation des dif-
 » férents articles de l'actif et, éventuellement, les motifs
 » pour lesquels les méthodes d'évaluation précédemment
 » adoptées ont été modifiées. »

§ 2. — Les dispositions suivantes formeront l'article 77bis
 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

« Sont mentionnés sous des articles distincts :

» a) à l'actif :

» 1) Les frais de constitution, d'augmentation du capi-
 » tal et d'émission d'obligations ;

» 2) L'immobilisé :

- » a) les terrains et bâtiments ;
- » b) le matériel et l'outillage ;
- » c) les brevets et les marques de fabrique ;

» 3) Les créances :

» a) les créances sur actionnaires pour la partie non
 » versée du capital ;

» b) les créances pour fournitures de marchandises
 » ou prestations de services ;

» c) les créances sur les sociétés filiales ;

» d) toutes autres créances sur tiers.

» 4) Les matières premières, marchandises et produits ;

» 5) Le portefeuille :

» a) les valeurs cotées dans une bourse de fonds publics
 » belge ou étrangère ;

» b) les valeurs non cotées ;

» c) les participations, quelle qu'en soit la forme, dans
 » les syndicats ou autres associations commerciales ;

» 6) Caisse, banque et chèques postaux ;

» 7) Divers.

» b) au passif :

» 1) Le capital et, s'il y a plusieurs catégories de titres
 » ou parts, le capital représenté par chacune de ces caté-
 » gories ;

» 2) La réserve légale ;

» 3) Les autres réserves ;

» 4) Les provisions ;

» 5) Le montant restant dû sur chacun des emprunts.

» aan de commissarissen, die een verslag moeten opmaken
 » met hun voorstellen. Zo er meerdere commissarissen
 » zijn, waaronder niet erkende, maken de erkende commis-
 » saris of commissarissen een afzonderlijk verslag op. Dit
 » verslag heeft inzonderheid betrekking op de in artikel 60
 » bedoelde handelingen. Het verslag van de beheerders
 » vermeldt de wijze van schatting van de verschillende ar-
 » tikelen van het actief en, eventueel geval, de redenen
 » waarom de vroeger aangenomen wijzen van schatting
 » werden gewijzigd. »

§ 2. — Volgende bepalingen worden artikel 77bis van
 de samengeordende wetten op de handelsvennootschap-
 pen :

« Worden onder afzonderlijke artikels vermeld :

» a) Op het actief :

» 1) De kosten van oprichting, kapitaalsverhoging
 » en uitgifte van obligatiën ;

» 2) De vastgelegde middelen ;

» a) terreinen en gebouwen ;

» b) het materieel en de uitrusting ;

» c) de brevetten en de fabrieksmerken.

» 3) De schuldvorderingen :

» a) de schuldvorderingen op de aandeelhouders voor
 » het niet gestorte deel van het kapitaal ;

» b) de schuldvorderingen voor leveringen van koop-
 » waar of van diensten ;

» c) de schuldvorderingen op de dochtervennootschap-
 » pen ;

» d) alle andere schuldvorderingen op derden.

» 4) De grondstoffen, koopwaren en producten

» 5) De portefeuille :

» a) de waarden genoteerd in een Belgische of buiten-
 » landse beurs van openbare fondsen ;

» b) de niet genoteerde waren ;

» c) de participaties, onder welke vorm ook, in
 » syndicaten of in andere handelsverenigingen.

» 6) Kas, bank en postrekeningen.

» 7) Diversen.

» b) Op het passief :

» 1) Het kapitaal en, zo er verschillende categorieën
 » van effecten of aandelen zijn, het kapitaal in elk van
 » deze categorieën ;

» 2) De wettelijke reserve ;

» 3) De andere reserves ;

» 4) Het reservefonds ;

» 5) Het bedrag dat verschuldigd blijft op elk van de

» en distinguant ceux avec hypothèques ou gages et ceux
» sans garanties réelles;

» 6) Le total des emprunts à court terme, en distinguant
» ceux avec gages et ceux sans garanties réelles;

» 7) Les dettes nées de fournitures de marchandises ou
» de prestations de services, en distinguant celles à court
» terme et à long terme, celles avec hypothèques ou gages
» et celles sans garanties réelles;

» 8) Les dettes envers les sociétés filiales, en distinguant
» les dettes à court et à long terme, celles avec hypothè-
» ques ou gages et celles sans garanties réelles;

» En compte d'ordre doivent être portés :

» à l'actif : les recours de la société pour ses engage-
» ments comme caution, avaliste ou coobligée à quelque
» titre que ce soit;

» au passif : les engagements de la société par caution-
» nement, aval, ou dation d'autres garanties.

§ 3. — Les dispositions suivantes formeront l'article 77ter
des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

» Si l'administration présente le bilan et le compte de
» profits et pertes dans une forme différente de celle adop-
» tée pour l'exercice antérieur, elle annexe le bilan et le
» compte de profits et pertes établis selon la formule adop-
» tée l'année précédente. »

ART. 8.

Les trois derniers alinéas de l'article 78 des lois coor-
données sur les sociétés commerciales sont remplacés par
les dispositions suivantes :

» 4° De la liste des prêts, avances, crédits et garanties
» de toute nature, que la société a, soit consentis aux admi-
» nistrateurs et directeurs, soit donnés ou constitués à leur
» profit :

» a) au cours de l'exercice écoulé;
» b) au cours des exercices antérieurs à l'exception tou-
» tefois, pour ces derniers exercices, des prêts, avances ou
» crédits qui ont été remboursés et des garanties dont la
» société est déchargée.

» 5° Des rapports des administrateurs et des commis-
» saires.

» Sont adressés aux actionnaires en nom, en même temps
» que la convocation : le bilan et le compte, les rapports
» des administrateurs et des commissaires, ainsi que la liste
» des prêts, avances, crédits et garanties de toute nature,
» que la société a, soit consentis aux administrateurs et
» directeurs, soit donnés ou constitués à leur profit.

» leningen, met onderscheid tussen deze met hypotheek
» of pand en deze zonder zakelijke waarborg;

» 6) Het totaal van de leningen op korte termijn, met
» onderscheid tussen die met pand en die zonder zake-
» lijke waarborg;

» 7) De schulden voortkomende van leveringen van
» koopwaren of van prestaties, met onderscheid tussen
» die op korte en op lange termijn, en die met hypotheek
» of pand en die zonder zakelijke waarborg;

» 8) De schulden jegens de dochtervennootschappen,
» met onderscheid tussen de schulden op korte en op lange
» termijn, die met hypotheek of pand en die zonder zake-
» lijke waarborg.

» Op de rekening voor orde dienen gebracht :

» op het actief : de verhalen van de vennootschap voor
» haar verbintenissen als borg, wisselborg of medeschul-
» denaar in gelijk welke hoedanigheid;

» op het passief : de verbintenissen van de vennoot-
» schap door borgstelling, wisselborgtocht of het verstrekk-
» ken van andere waarborgen. »

§ 3. — Volgende bepalingen worden artikel 77ter van
de samengeordende wetten op de handelsvennootschap-
pen :

» Zo de beheerders de balans en de winst- en verlies-
» rekening voorleggen in een andere vorm dan die voor
» het vorig dienstjaar aangenomen, voegen zij er in bijlage
» bij de balans en de winst- en verliesrekening opgemaakt
» volgens de formule van het vorige jaar. »

ART. 8.

De laatste drie alinea's van artikel 78 van de samen-
geordende wetten op de handelsvennootschappen worden
vervangen door volgende bepalingen :

» 4° Van de lijst van de leningen, voorschotten, kredie-
» ten en waarborgen van alle aard die de vennootschap
» aan de beheerders en directeurs hetzij verleend heeft,
» hetzij te hunnen bate heeft gegeven of verstrekt :

» a) tijdens het verlopen dienstjaar;
» b) tijdens de vorige dienstjaren, met uitzondering
» evenwel voor die dienstjaren, van de leningen, voor-
» schotten of kredieten die werden terugbetaald en van
» de waarborgen waarvan de vennootschap ontlast is.

» 5° Van de verslagen van de beheerders en commis-
» sarissen.

» Aan de aandeelhouders op naam worden, samen met
» de bijeenroeping, gezonden : de balans en de rekening,
» de verslagen van de beheerders en commissarissen, als-
» mede de lijst van de leningen, voorschotten, kredieten
» en waarborgen van alle aard die de vennootschap aan de
» beheerders en directeurs, hetzij heeft verleend, hetzij te
» hunnen bate heeft gegeven of verstrekt.

» Tout actionnaire a le droit d'obtenir gratuitement, sur
 » la production de son titre, quinze jours avant l'as-
 » blée, un exemplaire des pièces mentionnées à l'alinéa
 » qui précède.

» Sont à considérer, pour l'application des articles 77
 » et 78, comme directeurs, toutes personnes qui participent
 » à la gestion journalière de l'entreprise. »

ART. 9.

Il est inséré à la suite de l'article 80 des lois coordon-
 nées sur les sociétés commerciales, un article 80bis rédigé
 comme suit :

« Pour l'application de l'article 77bis est considérée
 » comme société filiale, celle dont une autre société pos-
 » sède des actions ou parts représentant plus de 20 % du
 » capital social, ou donnant droit à plus de 20 % de l'en-
 » semble des voix attachées aux titres. »

Dispositions pénales.

ART. 10.

L'article 201 des lois coordonnées, sur les sociétés com-
 merciales est complété par les dispositions suivantes :

« 6° Les administrateurs qui omettent de convoquer
 » l'assemblée générale ou de prendre les mesures néces-
 » saires en vue de l'observation des prescriptions de l'arti-
 » cle 55, 2°, et de l'article 55bis, alinéas 3 et 4;

» 7° Les administrateurs qui négligent de convoquer
 » l'assemblée générale conformément au dernier alinéa de
 » l'article 64bis;

» 8° Celui qui exerce les fonctions de commissaire ou
 » continue de les exercer en contravention aux dispositions
 » de l'article 64quater;

» 9° Celui qui accepte un mandat ou un emploi en con-
 » travention aux dispositions de l'article 64quinquies;

» 10° Les administrateurs qui ne soumettent pas à
 » l'assemblée générale des actionnaires le bilan ainsi
 » que le compte de profits et pertes, prévus par l'arti-
 » cle 77, alinéa 2, ou n'observent pas les prescriptions
 » des alinéas 3 et 5 du même article ou celles des arti-
 » cles 77bis, 77ter et 78, 4°. »

ART. 11.

L'article 204 des mêmes lois est complété par les dis-
 positions suivantes :

« 5° Les administrateurs, directeurs ou commissaires qui
 » contreviennent à l'article 64ter;

» Jeder aandeelhouder heeft het recht, op voorlegging
 » van zijn titel, vijftien dagen vóór de vergadering, koste-
 » loos een exemplaar te bekomen van de in vorige alinea
 » vermelde stukken.

» Dienen, voor de toepassing van de artikelen 77 en 78,
 » als directeurs te worden beschouwd, al de personen die
 » aan het dagelijks beheer van de onderneming deelne-
 » men. »

ART. 9.

Na artikel 80 van de samengeordende wetten op de
 handelsvennootschappen, wordt een artikel 80bis ingelast
 waarvan de tekst luidt als volgt :

« Voor de toepassing van artikel 77bis wordt als dochter-
 » vennootschap beschouwd, de vennootschap waarvan
 » een andere vennootschap aandelen of deelbewijzen bezit
 » die meer dan 20 t. h. van het maatschappelijk kapitaal
 » vertegenwoordigen, of recht geven op meer dan 20 t. h.
 » van de gezamenlijke stemmen aan de effecten verbon-
 » den. »

Strafbepalingen.

ART. 10.

Artikel 201 van de samengeordende wetten op de han-
 delsvennootschappen wordt aangevuld met volgende be-
 palingen :

« 6° De beheerders die verwaarlozen de algemene ver-
 » gadering bijeen te roepen of de nodige maatregelen te
 » nemen met het oog op de naleving van de voorschriften
 » van artikel 55, 2°, en van artikel 55bis, alinea's 3 en 4;

» 7° De beheerders die verwaarlozen de algemene ver-
 » gadering bijeen te roepen overeenkomstig de laatste ali-
 » nea van artikel 64bis;

» 8° Hij die de functiën van commissaris waarneemt of
 » verder uitoefent in strijd met het bepaalde bij artikel
 » 64quater;

» 9° Hij die een mandaat of een bediening aanvaardt in
 » strijd met het bepaalde bij artikel 69bis;

» 10° De beheerders die aan de algemene vergadering
 » van de aandeelhouders de balans, alsmede de winst-
 » en verliesrekening, voorzien bij artikel 77, alinea 2, niet
 » voorleggen, of de voorschriften van de alinea's 3 en 5
 » van hetzelfde artikel of van de artikelen 77bis, 77ter en
 » 78, 4°, niet naleven. »

ART. 11.

Artikel 204 van dezelfde wetten wordt aangevuld met
 volgende bepalingen :

« 5° De beheerders, directeurs en commissarissen die
 » artikel 64ter overtreden;

» 6° Les administrateurs qui, dans une intention frauduleuse, ne soumettent pas à l'assemblée générale des actionnaires le bilan ainsi que le compte de profits et pertes, prévus par l'article 77, alinéa 2, ou n'observent pas les prescriptions des alinéas 3 et 5 du même article ou celles des articles 77bis, 77ter et 78, 4°.

ART. 12.

Dans le texte des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, il est inséré un article 209bis conçu comme suit :

« Art. 209bis. — Sont punis de la peine prévue par l'article 201 les administrateurs qui soumettent un bilan à l'inspection des actionnaires sans avoir fait les diligences raisonnables pour s'assurer de sa sincérité.

» Si le bilan est faux, les peines applicables sont celles de l'article 205, et l'administrateur ne peut plus exercer les fonctions énumérées à l'arrêté du 24 octobre 1934, n° 22. »

» 6° De beheerders die, met bedrieglijk oogmerk, aan de algemene vergadering van de aandeelhouders de balans, alsmede de winst- en verliesrekening, voorzien bij artikel 77, alinea 2, niet voorleggen, of de voorschriften van alinea's 3 en 5 van hetzelfde artikel of van de artikelen 77bis, 77ter en 78, 4°, niet naleven.

ART. 12.

In de tekst van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen wordt een artikel 209bis ingelast, luidend als volgt :

« Art. 209bis. — Worden gestraft met de bij artikel 201 bepaalde straf, de beheerders die een balans ter inzage van de aandeelhouders stellen, zonder redelijkerwijze het nodige te hebben gedaan om zich van de oprechtheid er van te vergewissen.

» Zo de balans vals is, zijn de bij artikel 205 bepaalde straffen van toepassing, en mag de beheerder de in het besluit van 24 October 1934, n° 22, opgesomde functiën niet meer uitoefenen. »

A.-E. DE SCHRYVER.